



I'D S

(EN) Self-braking descender / belay device
(FR) Descendeur assureur autofreinant

CE 0197

EN12841:2006
EN341:1997

NFPA 1983 ed. 2006

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

NFPA CERTIFICATION FOR I'D S

D20 S
THIS I'D S MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT, 2006 EDITION.

MBS 14 kN
L (LIGHT USE)

MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)



After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926-1500
info@petzl.com

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Croles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

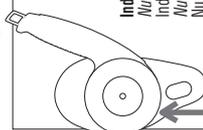
ISO 9001

Copyright Petzl

533 g



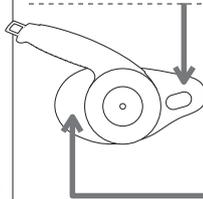
TRACEABILITY and MARKINGS



Individual number
Número individual
Individuelle Nummer
Numero individuale

00 000 AA 0000

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Control
Incrementation



CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI
TUV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 KÖLN
N°0197

TRACEABILITY : datamatrix = product reference + individual number
TRACABILITE : datamatrix = référence produit + numéro individuel

EN 12841 : 2006 C

Personal fall protection equipment
Rope access systems devices
Working line descender

D20 S



10 ≤ Ø ≤ 11,5 mm

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mante) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

Rope access descent.
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons.
 EN 341: 1997 type A rescue descender.

Belaying
 This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

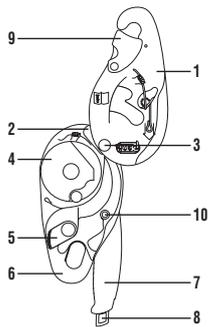
Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and

limitations.
 - Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

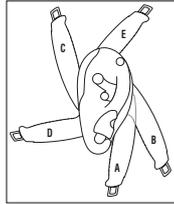
Responsibility
 WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
 This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
 Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
 You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death

which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts



- (1) Moving side plate,
- (2) Friction plate, (3) Hinge,
- (4) Cam, (5) Anti-error catch,
- (6) Fixed side plate, (7) Handle,
- (8) Horizontal movement button,
- (9) Safety gate, (10) Screw for locking the sideplates and safety gate for rescue kit.



- Handle positions:**
- (a) Transport,
 - (b) Work positioning,
 - (c) Descent,
 - (d) Panic brake,
 - (e) Belaying.

Terminology :

Brake hand

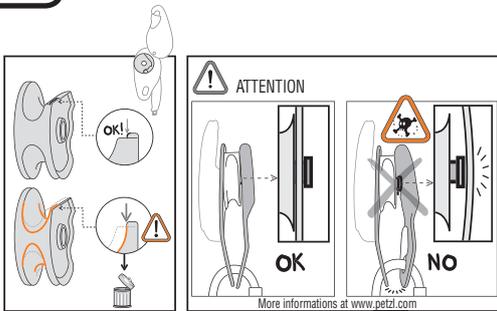


Braking side of the rope



Principal materials:
 aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam), chrome-plated steel (anti-error catch), nylon (handle).

3 Inspection, points to verify



Before each use

- Verify that it is free of any cracks, deformation, corrosion, etc.
- Make sure the cam is not worn out; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play: if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (safety catch, locking screw, axle) and the operation of the springs in the

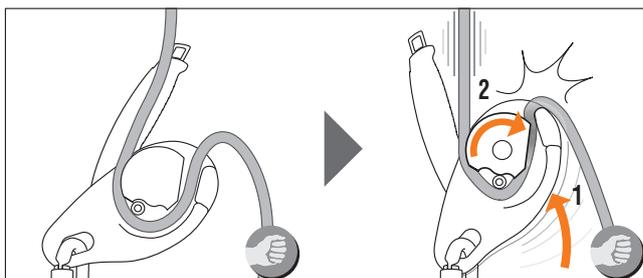
- cam, the safety catch and of the safety cam.
- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).
- During each use**
 Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
 It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.
 Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components

(cam, catch, etc.). Keep foreign objects out of the I'D.
 To reduce the risk of a free fall, the rope between the I'D and the anchor must always be taut.
 Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM.
 Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).
Ropes
 WARNING, certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes, etc.
 Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 Working principle



When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the braking side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

6 Installing the rope

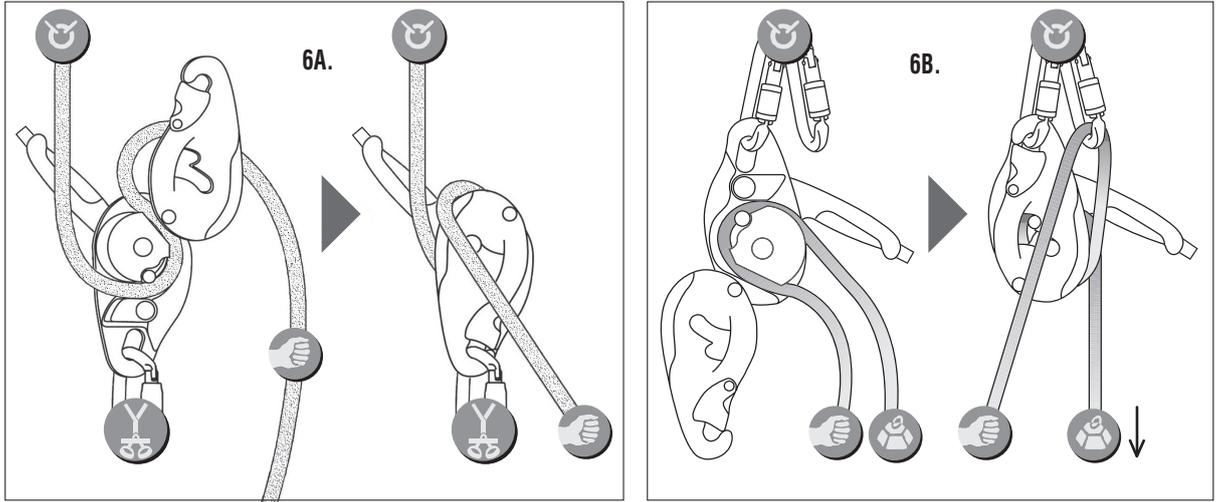
Connect the I'D S with a locking carabiner.
Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the swinging side plate (safety catch) on the locked carabiner.
WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness

6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the braking side of the rope through a carabiner.

Warning: the anti-error catch can trap a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.



7 Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

(* **WARNING DANGER OF DEATH,** do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, catch, etc.). Any constraint on the device nullifies the braking function.

WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.

7A. Device on the harness

Pull on the anchored side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

Gradually put your weight onto the device, (rope taut, handle in position c). With one hand holding the braking side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:

- Descent is possible = rope correctly installed.

- Descent impossible = check the installation of the rope (rope jammed by the anti-error catch).

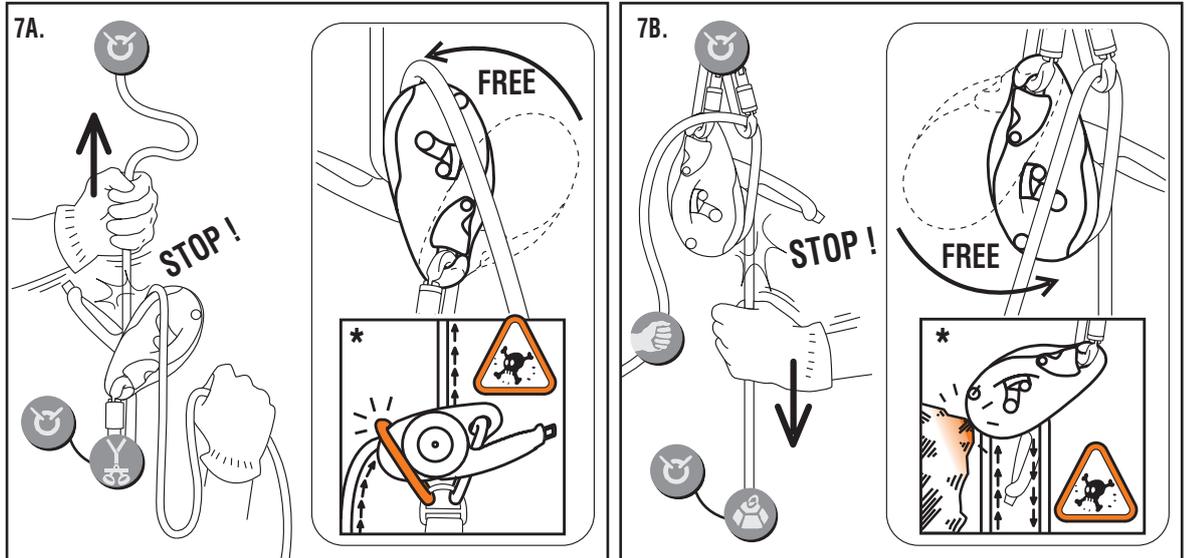
When the handle is released, the I'D brakes, then jams the rope.

7B. Device on the anchor

Pull on the loaded side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.

WARNING, if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.



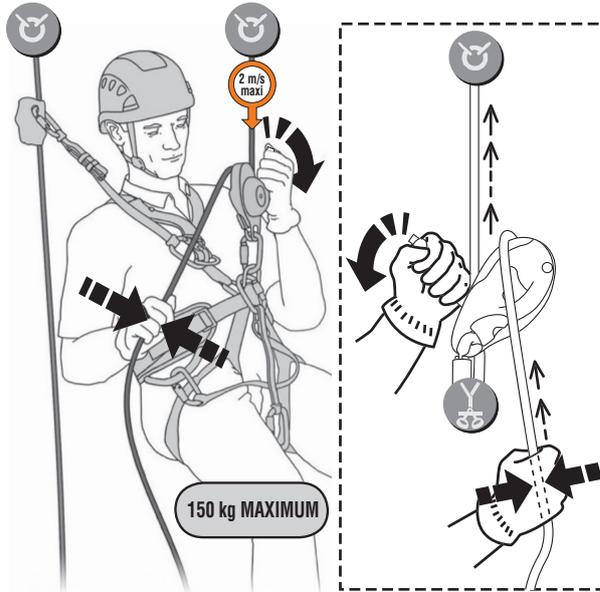
8 EN 12841: 2006 Type C

The EN 12841: 2006 I'D S descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D S is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere along the length of the rope by releasing the handle. To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10-11.5 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes. (Note: Certification testing was performed at 150 kg using BEAL Antipodes and BEAL Ginkgo 10 mm ropes.)

8A. Descent

One person

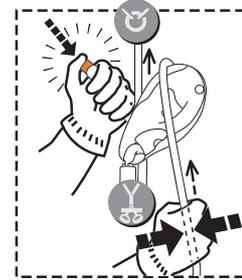
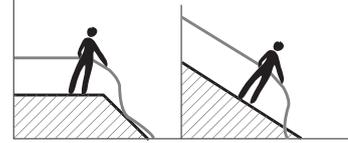
Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the braking side of the rope, to descend, pull gradually on the handle. Always hold the braking side of the rope. Release the handle to stop the descent. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then jams the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).



Horizontal movement button:

On a slope or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.

- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.



8 EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position. To unlock the system, firmly grip the braking side of the rope and move the handle into descent position.

Information regarding standard

EN 12841

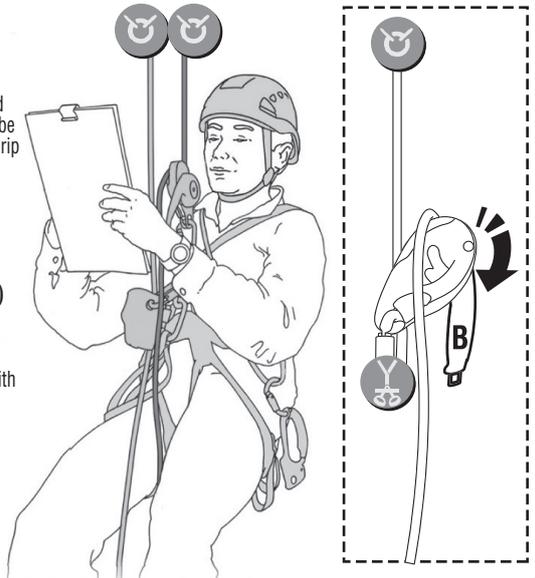
ATTENTION, the I'D S descender must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (e.g. ASAP).

The I'D S descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.

Connect your descender directly to the harness with an EN 362 locking connector. All equipment used with your descender must conform to applicable regulations.

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

A shock-load can damage the belay line.



9 EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

Maximum descent height: 200 m
Normal working load: 30-150 kg

Lowering from an anchor-point

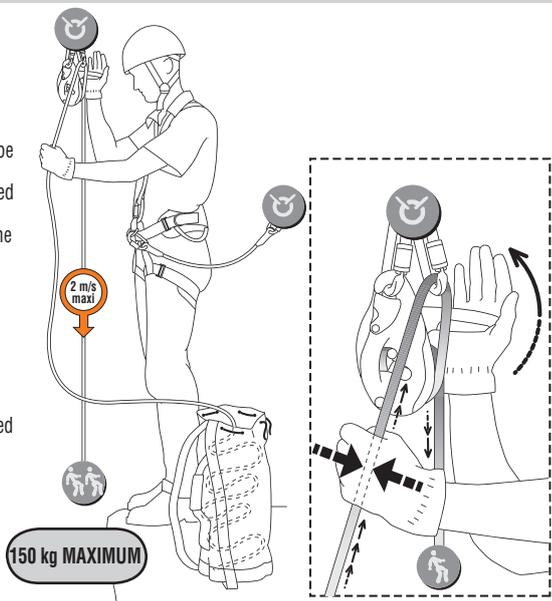
Device on the anchor: the braking side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the braking side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the braking side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function.

When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

Information regarding standard

EN 341

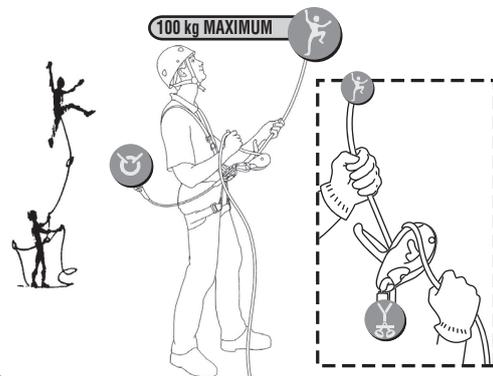
- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the weather.
- Do not lose control during the descent: descend at a reasonable speed.
- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.



10 Belaying

10A. Belaying the leader: 100 kg

Use a dynamic rope certified to EN 892. Device on the harness (position e): Before use, verify the rope is correctly installed. The braking side of the rope is held in one hand and the climber's side in the other. To facilitate rope glide, focus more on pushing the braking side of the rope into the device rather than pulling the climber's side of the rope. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under «Descent».

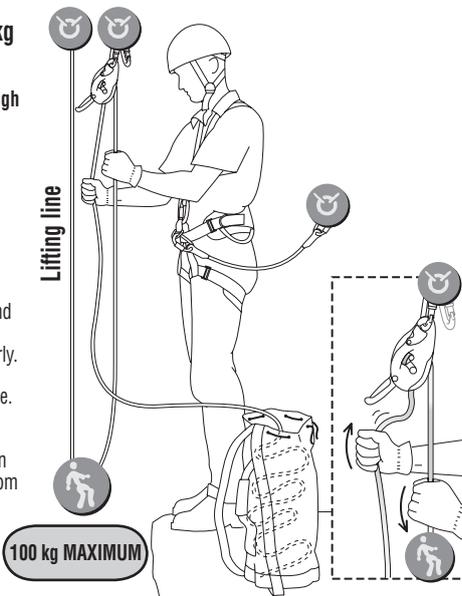


10B. Belaying: 100 kg

Belaying a second, and hauling (usage without redirecting the rope through a carabiner).

Warning, in the case of an error (rope installed backwards) the anti-error catch will not work in this position.

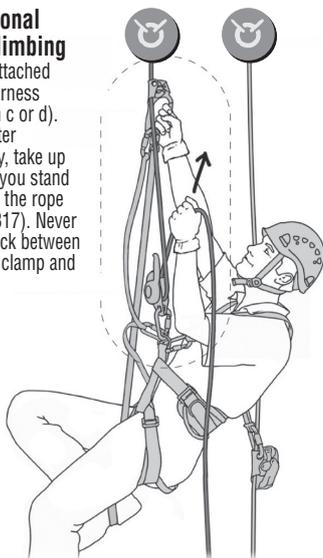
Device on the anchor (position e): the belayer holds the braking side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under «Lowering from an anchor» (use a braking carabiner).



11 Other use

Occasional rope climbing

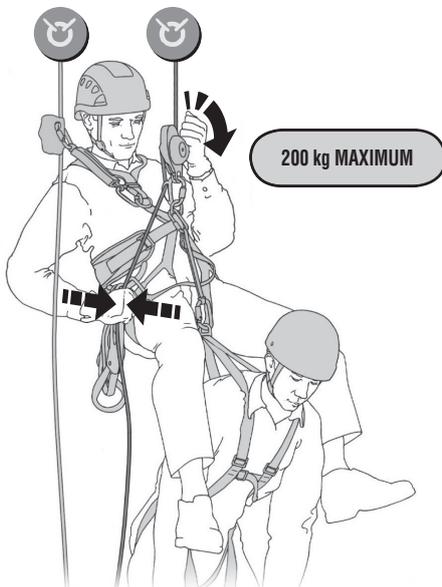
Device attached to the harness (position c or d). For greater efficiency, take up slack as you stand up using the rope clamp (B17). Never allow slack between the rope clamp and the I'D.



12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

These operations must only be performed by rescuers specifically trained in these uses. For heavy loads, shock-loading must be avoided.

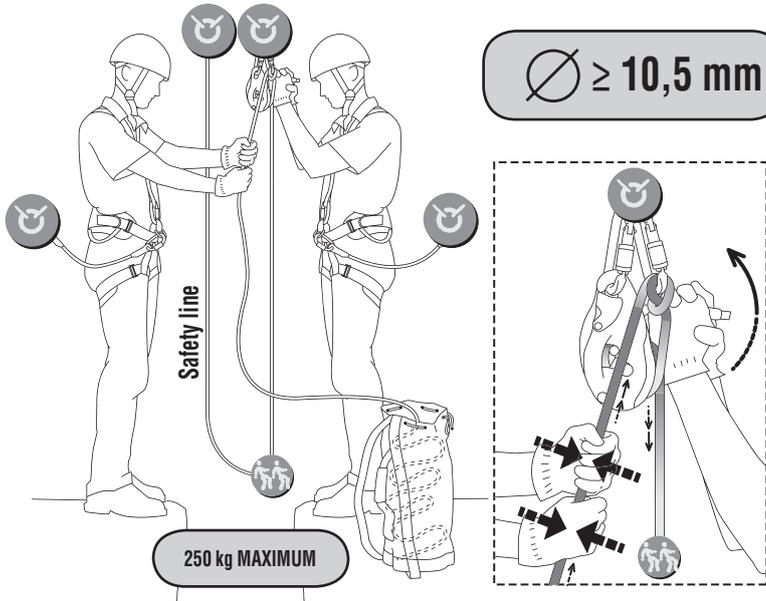
12A. Evacuation: Accompanied descent, device on the harness
Maximum load: 200 kg
 A braking carabiner must be used.



12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

12B. Evacuation: Lowering from an anchor-point Maximum load: 250 kg

- Use a rope of minimum diameter 10.5 mm.
- Make a Munter hitch on the braking carabiner.
- One person operates the handle of the device, while a second person holds the rope.

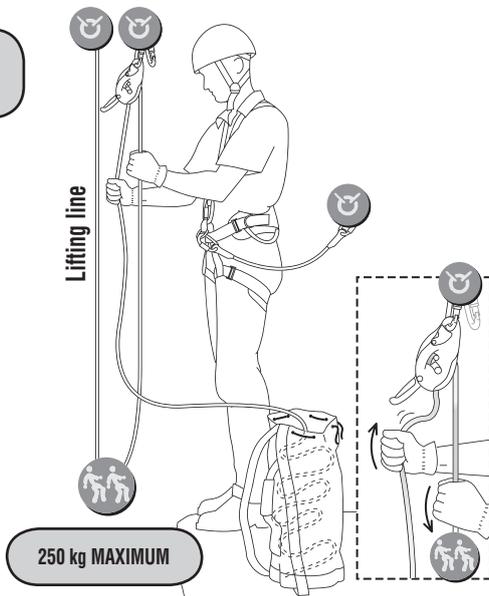


12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

$\varnothing \ge 10,5 \text{ mm}$

12C. Belaying Maximum load: 250 kg

- For belaying heavy loads while raising, use a rope of minimum diameter 10.5 mm. Take in slack regularly.
- If you have to lower or belay the load during descent, see chapter 12B.



13 Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

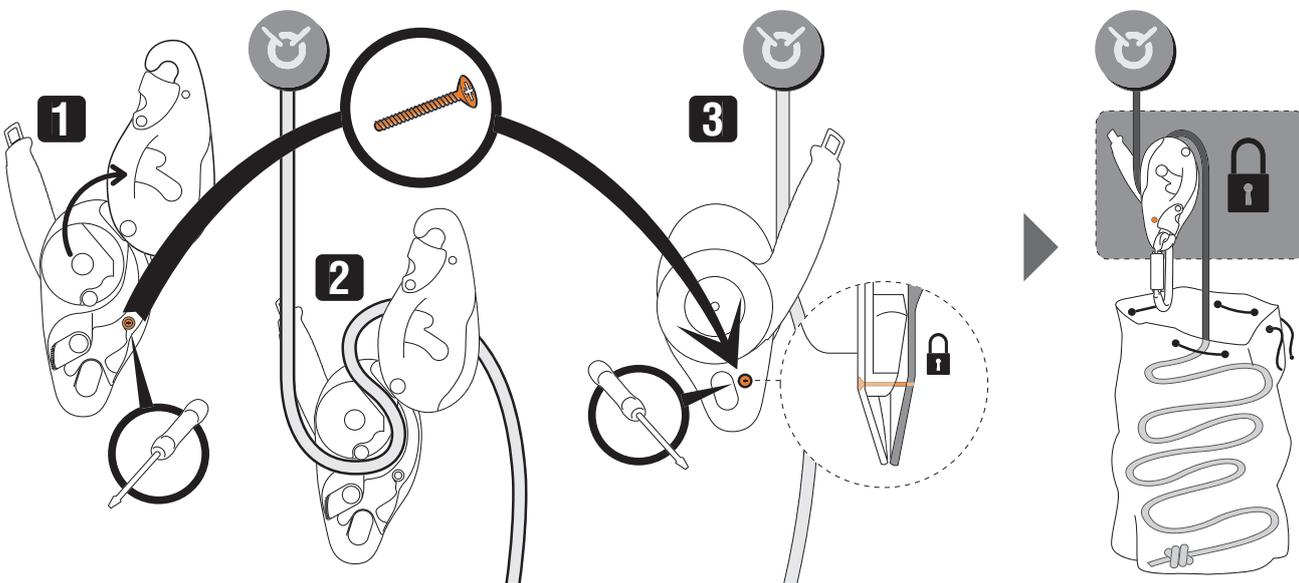
Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- **WARNING DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

(EN) rescue kit / (FR) kit de secours



14 Petzl general information

Lifetime

WARNING, an exceptional event can reduce the lifetime of the product to one single use; for example, if it is exposed to any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

The maximum lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products.

The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record". This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual

number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / before the end of its actual lifetime). Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques; incompatibility with other equipment, etc.

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history, or
- it is at least 10 years old and made of

plastics or textiles, - you have any doubt as to its integrity. Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques; incompatibility with other equipment, etc.

Modifications and repairs

Do not modify your product in any way unless the modification is specifically authorized by Petzl. An unauthorized modification can reduce the product's effectiveness. One of the consequences can be loss of CE certification. Repairs made outside of Petzl facilities

are prohibited. Contact Petzl if your product needs repair.

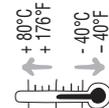
Storage, transport

Dry your product after use and store it in a bag. Store it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

Traceability and markings

Do not remove any markings or labels. You must check to ensure that the product markings remain legible during the entire lifetime of the product.

Guarantee
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



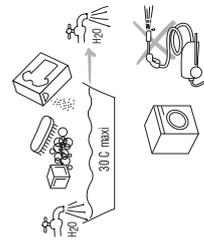
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) temperatura
(PT) temperatura
(NL) temperatuur
(SE) temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температур
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) temperatura
(HU) Hőmérséklet
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Saliitys ja kuljetus
(NO) Lagning og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava

(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Пакетиране и транспортиране
(JP) 包装・運送方法
(KR) 포장 및 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การบรรจุและการขนส่ง



(EN) Cleaning / disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección
(PT) Limpeza / Desinfectação
(NL) Reiniging / Onsmetting
(FI) Puhdistus / Desinointi
(NO) Rengjøring / Desinfisering
(RU) Чистка / Дезинфекция

(CZ) Čištění / Desinfekce
(PL) Czyszczenie / Dezynfekcja
(SI) Čiščenje / razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Точене / дезинфекция
(JP) 手入れ方法 / 消毒
(KR) 청소 / 消毒
(CN) 清洗 / 消毒
(TH) การทำความสะอาด



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torkning

(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Susenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 烘干 / 风干
(TH) การทำให้แห้ง



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolto/hoitaminen
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддръжка
(JP) メンテナンス
(KR)保養
(CN) 保养
(TH) การบำรุงรักษา



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни вещества
(JP) 有害物質
(KR) 危險產品
(CN) 危險產品
(TH) ภัยอันตราย

Legends



(EN) Climber
(FR) Grimpeur
(DE) Kletterer
(IT) Arrampicatore
(ES) Escalador



(EN) Fall
(FR) Chute
(DE) Sturz
(IT) Caduta
(ES) Caída



(EN) Anchor
(FR) Amarrage
(DE) Anschlagpunkt
(IT) Ancoraggio
(ES) Anclaje



(EN) Harness
(FR) Harnais
(DE) Gurt
(IT) Imbracatura
(ES) Arnés



(EN) Hand
(FR) Main
(DE) Hand
(IT) Mano
(ES) Mano



(EN) Load
(FR) Charge
(DE) Belastung
(IT) Carico
(ES) Carga

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Descendeur-assureur autofreinant

1. Champ d'application

Descendre pour l'accès sur corde.

EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.

Évacuer uné ou plusieurs personnes.

EN 341 : 1997, descenseur destiné au sauvetage, type A.

Assurer ou contre-assurer

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal, (9) Cliquet de sécurité, (10) Vis de verrouillage des flasques et du cliquet pour kit de secours.

Positions de la poignée: (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurage.

Terminologie : Main de freinage, corde côté freinage.

Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inox (came), acier chromé (gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion etc.

- Vérifiez l'usure de la came, si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).

- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile: si le flasque peut passer par-dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).

- Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, du cliquet de sécurité et de la gâchette témoin d'erreur.

- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revienne après avoir appuyé dessus (position c).

Pendant l'utilisation

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

Aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, gâchette témoin d'erreur...), attention aux corps étrangers dans l'I'D.

La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

Contactez PETZL en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées...

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'I'D pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

6. Mise en place de la corde

Connectez l'I'D S avec un mousqueton à verrouillage.

Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came.

Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil.

Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le mousqueton verrouillé.

ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais

6B. Appareil sur un ancrage

Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

(*) ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, gâchette témoin d'erreur...). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.

7A. Appareil sur le harnais

Tirez sur la corde côté amarrage, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :

- Descente possible = corde dans le bon sens.

- Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).

Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez le.

7B. Appareil sur l'ancrage

Tirez sur la corde côté charge, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez le.

8. EN 12841 : 2006 Type C

Le descendeur l'D S certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C destiné à être utilisés en progression vers le bas sur la corde de travail. L'I'D S est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11,5 mm de diamètre.

(Nota : Lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Ginkgo BEAL.)

8A. Descente

Une personne

Appareil sur le harnais (position c) : vous réglez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage, pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.

L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remonter d'abord la poignée vers le haut (position c).

Bouton de déplacement horizontal :

Sur plan incliné, ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement. Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.

8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail main libre, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattez jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position. Pour déverrouiller le système, tenir fermement la corde de freinage et remettre la poignée en position descente.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur l'D S doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).

Le descendeur l'D S ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.

Reliez votre descendeur directement au harnais par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

9. EN 341 classe A (1997)

Secours évacuation

Hauteur maximum de descente: 200 m

Charge de travail normal: 30-150 kg

Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.

Lorsque l'appareil est peu chargé si l'anti-panique se déclenche trop facilement, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.

- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.

- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.

- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

10. Assurage

10A. Assurage du premier de cordée : 100 kg

Utilisez une corde dynamique (EN 892).

Appareil sur le harnais (position e) : Vérifiez le bon positionnement de la corde avant utilisation : d'une main, l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté grimpeur. Pour faciliter le coulissement, il faut d'abord pousser la corde côté freinage dans l'appareil, plutôt que de tirer la corde côté grimpeur. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description «Faire descendre à partir d'un ancrage» (ajoutez le mousqueton de renvoi).

10B. Contre assurage : 100 kg

Assurage d'un second et hissage (usage sans mousqueton de renvoi).

Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.

Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avalez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description «Faire descendre à partir d'un ancrage» (ajoutez le mousqueton de renvoi).

11. Autre usage

Remontée occasionnelle sur corde

Appareil sur le harnais (position c ou d). Pour plus d'efficacité avalez le mou lors de la phase de hissage sur le bloqueur (B17). Ne laissez jamais du mou entre le bloqueur et l'I'D.

12. Charges lourdes, usages exceptionnels réservés aux experts

Ces manipulations ne doivent être faites que par des sauveteurs entraînés à ces usages. Pour les charges lourdes, aucun choc toléré.

12A. Évacuation : Descente accompagnée, appareil sur le harnais Charge maxi : 200 kg

Ajoutez obligatoirement un mousqueton de freinage.

12B. Évacuation : Faire descendre à partir d'un ancrage Charge maxi : 250 kg

- Utilisez une corde de diamètre 10,5 mm au minimum.

- Faites un demi-cabestan sur le mousqueton de freinage.

- Une personne manipule la poignée de l'appareil, une deuxième personne maintient la corde.

12C. Contre assurage

Charge maxi : 250 kg

- Pour contre assurer les charges lourdes à la montée, utilisez une corde de diamètre 10,5 mm au minimum. Avalez la corde régulièrement.

- Si vous devez redescendre la charge ou la contre-assurer à la descente, voir chapitre 12b.

13. Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Ancrages

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Divers

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

14. Informations générales Petzl

Durée de vie

ATTENTION, un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

La durée de vie maximale des produits Petzl est de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut» ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit: intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, faites réaliser une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants: type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,

- il a subi des efforts importants ou une chute importante,

- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,

- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,

- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutez pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple: évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Modifications et réparation

Toute modification autre que celles autorisées par Petzl, est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite. Une des conséquences peut être la perte de la certification CE. Toute réparation est interdite en dehors des ateliers Petzl. Faites une demande auprès des services Après-Vente Petzl.

Stockage, transport

Après utilisation, séchez votre produit et rangez-le dans un sac.

Stockez-le à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques, etc.

Traçabilité et marquages

Ne retirez pas les étiquettes ou gravures de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Abseilen beim Zugang mit Seil.

Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.

Bergung einer oder mehrerer Personen.

EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.

Sicherung oder Rücksicherung

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

- (1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen,
- (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitssperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für horizontale Fortbewegung,
- (9) Sicherheitsclip, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile und des Clips für Rettungsset.

Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antippankfunktion, (e) Sichern.

Terminologie: Bremshand, freies Seilende.

Material: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus), Verchromter Stahl (Sicherheitssperre), Polyamid (Griff).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformationen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschleiß des Klemmmechanismus: Wenn die Verschleißanzeige in der Führungsnut des Klemmmechanismus sichtbar ist, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Zeichnung).

- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Abbildung).

- Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitssclip, Verriegelungsschraube, Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern des Klemmmechanismus, des Sicherheitsclips und der Sicherheitssperre.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Position c).

Während des Gebrauchs

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) blockiert werden, achten Sie auf Fremdkörper im I'D.

Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppc oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

WARNUNG: Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw.

Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Bedienung

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des I'D auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das freie Seilende hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

6. Einlegen des Seils

Verbinden Sie das I'D S mit einem Verriegelungskarabiner.

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff in die Position (C) zum Öffnen des Klemmmechanismus. Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitssclip) an dem verriegelten Karabiner.

ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.

6A. Gerät am Gurt

6B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremsseffekt zu erzielen.

Warnung, die Sicherheitssperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein. (*) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR**, das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) blockiert werden. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.

7A. Gerät am Gurt

Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.

Belasten Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das freie Seilende, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen:

- Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt.

- Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitssperre).

Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das I'D und blockiert anschließend das Seil. **ACHTUNG**, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.

7B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.

Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkarabiner die Sicherheitssperre nicht funktioniert.

ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.

8. EN 12841: 2006 Typ C

Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte I'D S-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, die zum Abseilen am Arbeitssel eingesetzt wird. Das I'D S-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Losslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11,5 mm Durchmesser.

(Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit 150 kg von den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und BEAL Ginkgo) durchgeführt.

8A. Abseilen

Eine Person

Gerät am Gurt (Position c): Sie regulieren Ihre Abseilgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des freien Seilendes. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach an dem Griff. Halten Sie das freie Seilende immer fest umschlossen.

Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Panikfunktion: Wird der Griff zu stark gezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Abseilfahrt fortzusetzen, drücken Sie den Hebel zuerst nach oben (Position c).

Knopf für horizontale Fortbewegung:

Bei schrägen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antippankfunktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Abseilfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Abseilfahrt.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das I'D in dieser Position befinden. Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition.

Informationen bezüglich der Norm EN 12841

ACHTUNG: Das Abseilgerät I'D S muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden. Das I'D S-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.

Verbinden Sie Ihr Abseilgerät unter Verwendung eines Verriegelungskarabiners entsprechend der Norm EN 362 direkt mit dem Gurt. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen die geltenden Vorschriften erfüllen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitssel hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

9. EN 341 Klasse A (1997)

Rettung

Maximale Abseilhöhe: 200 m

Normale Gebrauchslast: 30-150 kg

Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Seilende und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Wenn die Antippankfunktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.

- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.

- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.

- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Sichern

10A. Sichern im Vorstieg: 100 kg

Verwenden Sie ein dynamisches Seil nach EN 892.

Gerät am Gurt (Position e): Überprüfen Sie vor der Anwendung die richtige Positionierung des Seils: Der Sichernde hält mit der einen Hand das freie Seilende und mit der anderen das zum Kletternden führende Seil. Damit das Seil leichter läuft, ist es notwendig, eher das freie Seilende nachzuschieben als am Seilende des Seilersten zu ziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt «Abseilen» beschrieben eingesetzt.

10B. Rücksicherung: 100 kg

Sichern eines Nachtseigers und Hochziehen (Anwendung ohne Umlenkarabiner).

Achtung, Im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitssperre in dieser Position nicht.

Gerät am Anschlagpunkt (Position e): Der Sichernde hält mit einer Hand das freie Seilende und mit der anderen das Seil zum Nachtseiger. Das Seil gleichmäßig einziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das freie Seilende fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt «Ablassen von einem Anschlagpunkt» eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkarabiner verwenden).

11. Weiterer Einsatzzweck

Gelegentlicher Aufstieg am Seil

Gerät am Gurt (Position c oder d). Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten, ziehen Sie beim Hochziehen das Seil an der Seilklemme ein B17. Lassen Sie zwischen der Seilklemme und dem I'D niemals Schlappseil.

12. Für schwere Lasten und spezielle Einsatzzwecke sind Fachkräfte erforderlich.

Diese Techniken dürfen nur von geübten Rettungskräften angewendet werden. Bei schweren Lasten ist keine Sturzbelastung zulässig.

12A. Rettung: Begleitetes Abseilen, Gerät am Gurt

Maximale Last: 200 kg

Unbedingt einen zusätzlichen Bremskarabiner verwenden.

12B. Rettung: Ablassen von einem Anschlagpunkt

Maximale Last: 250 kg

- Verwenden Sie ein Seil von mindestens 10,5 mm Durchmesser.

- Legen Sie einen Halbmastwurf am Bremskarabiner.

- Eine Person betätigt den Griff des Gerätes und eine andere hält das Seil.

12C. Rücksicherung

Maximale Last: 250 kg

- Verwenden Sie für die Rücksicherung beim Hochziehen schwerer Lasten ein Seil von mindestens 10,5 mm Durchmesser. Das Seil gleichmäßig einziehen.

- Wenn Sie die Last wieder ablassen oder beim Ablassen rücksichern müssen, verweisen wir auf Kapitel 12B.

13. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

Rettungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG GEFAHR:** achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in der Sprache des Landes müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

14. Petzl allgemeine Informationen

Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, schwerer Sturz usw.).

Die maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt. Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsstensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), Herstellungsjahr, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppc

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung)
 - die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt
 - die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig
 - die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt
 - Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit
- Zerstören und entsorgen Sie ausgedeserte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Änderungen und Reparaturen

Von Petzl nicht autorisierte Änderungen sind nicht erlaubt, da diese die Leistungsfähkeit des Produkts beeinträchtigen können. Zu den möglichen Folgen gehört der Verlust der CE-Zertifizierung.

Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet. Wenn ein Produkt repariert werden muss, wenden Sie sich an Petzl.

Lagerung, Transport

Trocknen Sie Ihr Produkt nach dem Gebrauch und stecken es in eine Tasche.

Bewahren Sie ihn vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. geschützt auf.

Rückverfolgbarkeit und Markierungen

Entfernen Sie keine Markierungsetiketten und eingravierten Markierungen. Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar bleiben.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Discesore-assicuratore autofrenante

1. Campo di applicazione

Discesa per l'accesso su fune.

EN 12841 apparecchio di regolazione su corda di tipo C.

Evacuazione di una o più persone.

EN 341 : 1997, discesore destinato al soccorso, tipo A.

Assicurazione o autoassicurazione

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre :

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e adstrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'addeppimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Fermacorda anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale, (9) Clichetto di sicurezza, (10) Vite di bloccaggio delle flange e del clichetto per kit di soccorso.

Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione.

Terminologia : Mano frenante, corda lato frenaggio.

Materiali principali : lega d'alluminio (flange), acciaio inox (camma), acciaio cromato (fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione...
- Verificare l'usura della camma, se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile : se la flangia può passare sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (clichetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma, clichetto di sicurezza e del fermacordà anti errore.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).

Durante l'utilizzo

Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.

Nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno dei suoi componenti (camma, fermacorda anti errore ...), attenzione ai corpi estranei nell'I'D.

La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio contattare PETZL.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate...

Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'I'D ruota sul moschetone (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenaggio, aiuta ad azionare la camma.

6. Sistemazione della corda

Collegare l'I'D S con un moschettone con ghiera di bloccaggio.

Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (C) per aprire la camma.

Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clichetto di sicurezza) con il moschetone bloccato.

ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschetone.

6A. Apparecchio sull'imbracatura

6B. Apparecchio su un ancoraggio

Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenaggio in un moschetone di rinvio.

Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda ed il funzionamento dell'apparecchio. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.

(*) **ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE**, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore...). Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla il frenaggio.

7A. Apparecchio sull'imbracatura

Tirare la corda lato frenaggio, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenaggio, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda :

- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).

Al rilascio della maniglia, l'I'D frena quindi blocca la corda.

ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

7B. Apparecchio sull'ancoraggio

Tirare la corda lato carico, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschetone di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. EN 12841 : 2006 Tipo C

Il discesore l'D S certificato EN 12841 : 2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il discesore l'D S è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841 : 2006 tipo C, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11,5 mm di diametro.

(Nota : al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

8A. Discesa

Una persona

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c) : regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenaggio, per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda lato frenaggio.

L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico : tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).

Pulsante di spostamento orizzontale :

Su piano inclinato, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per rendere più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

- Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b). Per lavorare in tensione, l'I'D deve essere in questa posizione. Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discesore l'D S deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).

Il discesore l'D S non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.

Collegare il discesore direttamente all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discesore devono essere conformi alle normative in vigore.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. EN 341 classe A (1997)

Soccorso evacuazione

Altezza massima di discesa: 200 m

Carico di lavoro normale: 30-150 kg

Far scendere a partire da un ancoraggio

Apparecchio sull'ancoraggio : la corda lato frenaggio deve passare in un moschetone di rinvio. Tenere la corda lato frenaggio e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenaggio. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.

Quando l'apparecchio è poco carico se l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Assicurazione

10A. Assicurazione del primo di cordata : 100 kg

Utilizzare una corda dinamica (EN 892).

Apparecchio sull'imbracatura (posizione e) : verificare il buon posizionamento della corda prima dell'utilizzo : con una mano, l'assicuratore tiene la corda lato frenaggio e con l'altra la corda lato arrampicatore. Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più nell'apparecchio la corda lato frenaggio, piuttosto che tirare la corda lato arrampicatore. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenaggio. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione «Discesa».

10B. Autoassicurazione : 100 kg

Assicurazione di un secondo e sollevamento (utilizzo senza moschetone di rinvio). Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione.

Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e) : l'assicuratore tiene la corda lato frenaggio e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenaggio. Per far scendere, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione «Far scendere a partire da un ancoraggio» (aggiungere il moschetone di rinvio).

11. Diverso utilizzo

Risalta occasionale su corda

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c o d). Per maggiore efficacia, recuperare la corda nella fase di sollevamento sul bloccante (B17). Non lasciare mai la corda lenta tra il bloccante e l'I'D.

12. Carichi pesanti, utilizzi eccezionali riservati agli esperti

Queste manovre devono essere effettuate soltanto da soccorritori addestrati a tali utilizzi. Nessuno choc tollerato per i carichi pesanti.

12A. Evacuazione : Discesa accompagnata, apparecchio sull'imbracatura

Carico massimo : 200 kg

Aggiungere obbligatoriamente un moschetone di frenaggio.

12B. Evacuazione : Far scendere a partire da un ancoraggio

Carico massimo : 250 kg

- Utilizzare una corda di diametro 10,5 mm come minimo.
- Fare un mezzo barcaiolo sul moschetone di frenaggio.
- Una persona aziona la maniglia dell'apparecchio, una seconda persona tiene la corda.

12C. Autoassicurazione

Carico massimo : 250 kg

- Per autoassicurare i carichi pesanti in risalita, utilizzare una corda di diametro 10,5 mm come minimo. Recuperare la corda regolarmente.

- Se occorre calare il carico o autoassicurarlo in discesa, vedi capitolo 12B.

13. Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un'altro dispositivo.

- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in altezza.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

14. Informazioni generali Petzl

Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.

La durata massima dei prodotti Petzl è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici. La durata reale di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto : intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in base al tipo ed all'intensità di utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare questo prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda dettagliata e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/epi

Eliminazione

Interrompere immediatamente l'utilizzo di questo prodotto se :

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) non è soddisfacente,
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta,
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo,
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili.
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

Modifiche e riparazioni

Qualsiasi modifica, non autorizzata da Petzl, è proibita in quanto rischia di diminuire le prestazioni del prodotto. Una delle conseguenze può essere la perdita della certificazione CE.

È proibita qualsiasi riparazione effettuata al di fuori degli stabilimenti Petzl. Farne richiesta al servizio Post-Vendita Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Dopo l'utilizzo, asciugare il prodotto e riporlo nello zaino.

Conservare al riparo da raggi UV, umidità, prodotti chimici ecc.

Tracciabilità e marcature

Non rimuovere etichette o marcature. Controllare che le marcature sul prodotto restino leggibili durante tutta la vita del prodotto.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia : l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Descensor-asegurador autofrenante

1. Campo de aplicación

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda .

EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.

Evacuar a una o varias personas.

EN 341 : 1997, descensor para rescate, tipo A.

Asegurar o autoasegurarse

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe :

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal, (9) Gatillo de seguridad, (10) Tornillo de bloqueo de las placas y del gatillo para kit de rescate.

Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.

Terminología: Mano de frenado, cuerda lado frenado.

Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva), acero cromado (leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

- Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, etc.
- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desgastada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el ID (ver esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil : si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el ID (ver esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva, del gatillo de seguridad y de la leva indicadora de error.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).

Durante la utilización

Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Es importante verificar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.

Ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...), atención a los cuerpos extraños en el ID. La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Compatibilidad

Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento : cuerdas nuevas, diámetros pequeños, mojadas, heladas...

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

6. Colocación de la cuerda

Conecte el ID S con un mosquetón con bloqueo de seguridad.

Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (C) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.

ATENCIÓN : la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

6A. Aparato en el arnés

6B. Aparato en el anclaje

Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

Atención : la leva indicadora de error permite colocar la cuerda al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, verifique la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.

(*) ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE : ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Cualquier impedimento en el funcionamiento del aparato anula el frenado.

7A. Aparato en el arnés

Tire de la cuerda lado anclaje, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Suspéndase progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c). Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda :

- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).

Cuando soltamos la empuñadura, el ID frena y, después, bloquea la cuerda.

ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchele.

7B. Aparato en el anclaje

Tire de la cuerda lado carga, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Atención : si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.

ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchele.

8. EN 12841 : 2006 Tipo C

El descensor ID S certificado EN 12841 : 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) o a largo de la cuerda de trabajo. El descensor ID S es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841 : 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diámetro. (Nota : Para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Ginkgo BEAL).

8A. Descenso

Una persona

Aparato en el arnés (posición c) : usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado, para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la mano "lado frenado".

Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico : tirando demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, primero vuelva a subir la empuñadura (posición c).

Botón de desplazamiento horizontal :

En un plano inclinado, o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar al máximo hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el ID debe estar en esta posición. Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.

Información normativa EN 12841

ATENCIÓN : el descensor ID S debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A para autoasegurarse a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).

El descensor ID S no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaídas según la norma EN 363.

Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con bloqueo de seguridad EN 362. Los elementos utilizados con su descensor deben cumplir con la legislación en vigor.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. EN 341 clase A (1997)

Rescate evacuación

Altura máxima de evacuación : 200 m

Carga de trabajo normal: 30-150 kg

Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje : la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.

Cuando el aparato está poco cargado si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en el extremo de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control en el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención : durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Aseguramiento

10A. Aseguramiento del primero de cordada : 100 kg

Utilice una cuerda dinámica (EN 892).

Aparato en el arnés (posición e) : compruebe la colocación correcta de la cuerda antes de su utilización : con una mano, el asegurador sujeta la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado escalador. Para facilitar el deslizamiento, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato, antes que tirar de la cuerda lado escalador. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción «Descenso».

10B. Autoaseguramiento : 100 kg

Aseguramiento de un segundo e izado (utilización sin mosquetón de reenvío). Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.

Aparato en el anclaje (posición e) : el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado «Hacer descender desde un anclaje» (añada el mosquetón de reenvío).

11. Otra utilización

Ascenso ocasional por cuerda

Aparato en el arnés (posición c o d). Para más eficacia, recupere la cuerda cuando se incorpore sobre el bloqueador (B17). No deje nunca la cuerda floja entre el bloqueador y el ID.

12. Cargas pesadas, usos excepcionales reservados a los expertos

Estas maniobras sólo deben ser realizadas por rescatadores entrenados para estos usos. Para las cargas pesadas, no se tolera ningún choque.

12A. Evacuación : Descenso acompañado, aparato en el arnés Carga máxima : 200 kg

Es obligatorio añadir un mosquetón de frenado.

12B. Evacuación : Hacer descender desde un anclaje

Carga máxima : 250 kg

- Utilice una cuerda de diámetro 10,5 mm como mínimo.
- Haga un nudo dinámico en el mosquetón de frenado.
- Una persona manipula la empuñadura del aparato y una segunda persona sujeta la cuerda.

12C. Autoaseguramiento

Carga máxima : 250 kg

- Para autoasegurar las cargas pesadas en el ascenso, utilice una cuerda de 10,5 mm de diámetro como mínimo. Recupere la cuerda regularmente.
- Si tiene que volver a descender la carga o autoasegurarla en el descenso, consulte el apartado 12B.

13. Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Varios

- Un peligró puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectado por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO : procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización especificadas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

14. Información general Petzl

Vida útil

ATENCIÓN : un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

La vida útil máxima de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el apartado «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema. Factores que influyen en la vida útil de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (n° de serie o n° individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si :

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,
- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
- no conoce el historial completo de su utilización,
- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Modificaciones y reparación

Cualquier modificación diferente de las autorizadas por Petzl está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida. Una de las consecuencias puede ser la pérdida de la certificación CE.

Cualquier reparación fuera de los talleres Petzl está prohibida. Consúltelo al servicio Posventa Petzl.

Almacenamiento y transporte

Después de cada utilización, seque su producto y guárdelo en una bolsa. Guárdelo protegido de los rayos UV, de la humedad, los productos químicos, etc.

Trazabilidad y marcados

No retire las etiquetas o grabados de marcado. Procure que los marcados del producto permanezcan legibles durante toda la vida del producto.

Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

1. Toepassingsveld

Afdalen voor rope-access.

EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.

Evacuatie van één of meerdere personen.

EN 341: 1997, afdaalapparaat bestemd voor de redding, type A.

Beveiligen of als bijkomende beveiliging

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk. U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bewegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Blokkeerpal met vergissingindicator, (6) Vaste flank, (7) Handgreep, (8) Knoop voor horizontale verplaatsing, (9) Veiligheidsknip, (10) Vergrendelschroef van de flanken en van de knip voor de nootdik.

Posities van de handgreep: (a) Transport, (b) Werkpositionering, (c) Afdaling, (d) Anti-paniek, (e) Beveiligen.

Terminologie: Hand voor het afremmen, touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen: aluminium legering (flanken), roestvrij staal (kam), verchroomd staal (blokkeerpal met vergissingindicator), polyamide (handgreep).

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

- Nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz...

- Controleer het slijtage-niveau van de kam; als de geul uitgesleten is tot aan de slijtage-indicator, gebruik dan de l'D niet meer (zie schema).

- Nazicht van de speling en de vervorming van de mobiele flank; als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik dan de l'D niet meer (zie schema).

- Controleer de vergrendelingelementen (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas) en de goede werking van de veren van de kam, van de veiligheidsknip en van de blokkeerpal met vergissingindicator.

- Controleer of de knop voor horizontale verplaatsing wel terugkomt nadat hij werd ingedrukt (positie c).

Tijdens het gebruik

Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.

Geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingindicator...), let op voor vreemde voorwerpen in de l'D. Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

Meer details over of u wilt te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

4. Compatibiliteit

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

OPGELET, sommige touwen kunnen glad zijn: nieuwe touwen, touwen met kleine diameter, natte of bevoren touwen...

Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de l'D kantelen op de karabiner (1) en zal de kam het touw knijpen om te remmen (2). De hand, die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, zal helpen om de functie van de kam te ondersteunen.

6. Installatie van het touw

Verbind de l'D S met een vergrendelbare karabiner.

Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (C) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner.

OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

6A. Toestel aan de gordel

6B. Toestel bevestigd op een verankering

Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.

Opgelet, de blokkeerpal met vergissingindicator zorgt ervoor dat je het touw niet verkeerd kan inleggen, maar schakelt niet alle mogelijke vergissingen uit.

7. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra beveiligd is.

(*) OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingindicator...). Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.

7A. Toestel aan de gordel

Trek aan het touw aan de kant van de verankering, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.

Laat u geleidelijk hangen op het toestel (gespannen touw, handgreep in positie c). Houd het touw vast aan de kant van het afremmen; trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en doe het touw glijden:

- Afdalen is mogelijk = het touw is goed ingelegd.
- Afdalen is onmogelijk = check de goede richting van het touw (touw geblokkeerd door de blokkeerpal met vergissing-indicator).

Wanneer men de handgreep loslaat, zal de l'D het touw afremmen en dan blokkeren.

OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.

7B. Toestel bevestigd op een verankering

Trek aan het touw aan de kant van de last, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.

Opgelet, als het touw verkeerd in de terugloop-karabiner ligt, zal de blokkeerpal met vergissing-indicator niet werken.

OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.

8. EN 12841: 2006 Type C

Het l'D S afdaalapparaat EN 12841: 2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktouw. De l'D S is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type C, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 11,5 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd aan 150 kg met BEAL Antipode touwen van 10 mm en BEAL Ginkgo touwen.)

8A. Afdalen

Eén persoon

Toestel op de gordel (positie c): u kan uw afdaalsnelheid reguleren door het touw meer of minder strak aan te spannen aan de kant van het afremmen; om af te dalen, trek geleidelijk aan de handgreep. Hoed steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Panieksituatie: door te fel aan de handgreep te trekken (positie d), zal het toestel het touw afremmen en dan blokkeren. Om de afdaling te hervatten, zet eerst de handgreep naar boven (positie c).

Knop voor horizontale verplaatsing:

Op een hellend vlak, of wanneer het toestel weinig belast is, kan de anti-paniekfunctie gemakkelijk in werking treden. Om uw afdaling toch vlot te laten verlopen, kan u gebruik maken van de knop voor horizontale verplaatsing.

- Gebruik deze knop voor horizontale verplaatsing niet bij een verticale afdaling.

8B. Werkpositionering - beveiligde stop

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats, dient u om over te schakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, het toestel te vergrendelen op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neergeklapt tot aan positie d). Om onder spanning te werken, moet de l'D in deze positie zijn. Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdalpositie.

Informatie over de EN 12841 norm

OPGELET, het l'D S afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidsstouw (bv. een Petzl "ASAP").

Het l'D S afdaalheidsapparaat niet belast worden

Verbind uw afdaalapparaat rechtstreeks op uw gordel met een vergrendelbare EN 362 connector (karabiner). De elementen gebruikt met uw afdaalapparaat moeten conform zijn aan de van kracht zijnde regelgeving.

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. EN 341 klasse A (1997)

Hulpverlening evacuatie

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m

Normale werklast: 30-150 kg

Laten afdalen vanaf een verankeringpunt

Toestel op de verankering: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat.

Wanneer het touw weinig belast is en bijgevolg de anti-paniekfunctie te gemakkelijk in werking treedt, gebruik dan de knop voor horizontale verplaatsing.

Informatie over de EN 341 norm

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.

- Bescherm de permanent geïnstalleerde toestellen tegen barre weersomstandigheden.

- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.

- Opgelet, bij het afdalen kan het toestel warm worden en het touw beschadigen.

10. Beveiligen

10A. Beveiligen van de touweerste: 100 kg

Gebruik een dynamisch touw (EN 892).

Toestel op de gordel (positie e): Check de goede inleg van het touw vóór het gebruik: met één hand houdt de beveiligler het touw vast aan de kant van het afremmen en met de andere hand het touw aan de kant van de klimmer. Om het glijden te vergemakkelijken, kan men beter het touw in het toestel duwen aan de kant van het afremmen, dan het touw te trekken aan de kant van de klimmer. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om de klimmer te laten zakken, is de handeling gemakkelijk aan die beschreven onder «Afdalen».

10B. Extra beveiligen: 100 kg

Beveiligen van een naklimmer en hijsen (gebruik zonder terugloop-karabiner).

Opgelet, in het geval van een vergissing (touw verkeerd ingelegd) zal de blokkeerpal met vergissing-indicator niet werken in deze positie.

Toestel aan de gordel (positie e): de beveiligler houdt enerzijds het touw vast aan de kant van het afremmen en anderzijds aan de kant van de naklimmer. Haal regelmatig het touw in. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om te laten afdalen, is de handeling gemakkelijk aan die beschreven onder «Laten afdalen vanaf een verankeringpunt» (met toevoeging van de terugloop-karabiner).

11. Ander gebruik

Occasioneel opklimmen op touw

Toestel op de gordel (positie c of d). Voor meer doeltreffendheid, haal het touw in tijdens de fase van het hijsen op de touwkleem (B17). Laat nooit los touw hangen tussen de touwkleem en de l'D.

12. Zware lasten, uitzonderlijk gebruik gereserveerd voor experts

Deze manipulaties mogen enkel worden uitgevoerd door redders die getraind zijn in dit gebruik.

Zware lasten mogen geen enkele schok-belasting ondergaan.

12A. Evacuatie: Begeleide afdaling, toestel aan de gordel

Maximale last: 200 kg

Voeg verplicht een karabiner toe als extra rem.

12B. Evacuatie: Laten afdalen vanaf een verankeringpunt

Maximale last: 250 kg

- Gebruik een touw van minimum 10,5 mm diameter.

- Maak een halvemastworp op de karabiner die als extra rem gebruikt wordt.

- Eén persoon bedient de handgreep van het toestel, een tweede persoon houdt het touw vast.

12C. De l'D als extra beveiliging

Maximale last: 250 kg

- Om zware lasten extra te beveiligen bij het ophalen, gebruikt men een touw van minimum 10,5 mm diameter. Haal regelmatig het touw in.

- Als u de last opnieuw moet laten zakken of de afdaling extra moet beveiligen, zie hoofdstuk 12B.

13. Aanvullende informatie over de normen (EN 365)

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

Diverse

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET, LEVENSGEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

14. Petzl algemene informatie

Levensduur

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan de levensduur beperken tot één enkele toepassing, als het product bv. wordt blootgesteld aan gevaarlijke chemische producten, aan extreme temperaturen of als het in contact komt met een scherpe rand, ook als het een zware belasting ondergaat of een belangrijke val, enz...

De maximale levensduur van de Petzl producten is 10 jaar vanaf de fabricagedatum voor producten in PVC en textiel. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

De werkelijke levensduur van een product is beperkt wanneer er een reden is om het product af te schrijven (zie lijst paragraaf «Afschrijven») of wanneer het in onbruik geraakt in het systeem.

Factoren die de werkelijke levensduur van een product beïnvloeden: intensiteit, frequent gebruik, gebruiksomgeving, competentie van de gebruiker, onderhoud, berging, enz...

Controleer regelmatig of uw product niet beschadigd of defect is.

Naast de controles vóór en tijdens het gebruik, laat u best een grondige controle uitvoeren door een bevoegd inspecteur (periodiek nazicht). Deze check-up moet minstens om de 12 maand worden uitgevoerd. Deze frequentie moet aangepast worden in functie van het type en intensiteit van het gebruik. Voor een betere opvolging van het materiaal, is het aangeraden om het product aan een unieke gebruiker toe te kennen, zodat hij de historie van het product kent. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de "productiefiche". Deze fiche moet de volgende details bevatten: type van uitrusting, model, naam en coördinaten van de fabrikant of leverancier, identificatie (serienummer of individueel nr.), jaar van fabricage, datum van aankoop, datum van de eerste ingebruikneming, naam van de gebruiker, elke nuttige informatie zoals bv. het onderhoud en de gebruiksfrequentie, de historie van periodiek nazicht (datum, commentaar en vastgestelde gebreken, naam en handtekening van de bevoegde inspecteur, datum van het volgende voorziene nazicht). U kan het voorbeeld gebruiken van de gedetailleerde productiefiches en digitale hulpmiddelen die u ter beschikking heeft op www.petzl.com/ppe

Afschrijven

Houd onmiddellijk op het product te gebruiken als:

- het resultaat van de controles (vóór, tijdens, grondig) geen voldoening geeft,
 - het product een zware belasting of een belangrijke val heeft ondergaan,
 - u de volledige historie van het gebruik niet kent,
 - het product méér dan 10 jaar oud is en bestaat uit textiel of PVC materiaal,
 - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Product in onbruik

Er zijn meerdere redenen waarom men oordeelt dat een product in onbruik geraakt is en bijgevolg uit circulatie moet gehaald worden, bv.: evolutie van de normen die van toepassing zijn, evolutie van de regelgeving, evolutie van de technieken, niet compatibel met de andere delen van de uitrusting, enz...

Aanpassingen en herstellingen

Elke verandering, ander dan deze toegelaten door Petzl, is verboden want dit kan de doeltreffendheid van het product verminderen. Eén van de gevolgen kan het verlies van de CE certificatie zijn.

Elke herstelling buiten de Petzl ateliers is verboden. Doe een aanvraag bij de dienst Na-Verkoop van uw Petzl verdeler.

Berging, transport

Na gebruik, droog uw product en berg het op in een tas.

Bewaar het goed beschermd voor UV-stralen, vochtigheid, chemische producten, enz...

Markering en tracering van de producten

Verwijder de markeer-etiketten niet. Zorg ervoor dat de aanduidingen op het product leesbaar blijven gedurende de ganse levensduur van het product.

Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(DK) DANSK

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne, som ikke er overstreget eller vist med et advarselstegn, er tilladt.
Check www.petzl.com regelmæssigt for at finde de nyeste opdaterede dokumenter.

Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

Selvlåsene nedfiringsbremse / sikringsmekanisme

1. Anvendelsesområder

Nedfiring ved erhvervs­mæssig klatring.

EN 12841 type C Nedfiring­sbremse til reb.

Evakuering af en eller flere personer.

EN 341: 1997 type A nedfiring­sbremse til redning.

Sikring

Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det den er designet til.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

For brug af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioner for brug.
- Få specifik træning i korrekt brug.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen.

Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.

Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret for brug.

Dette produkt må kun bruges af kompetente og ansvarlige personer, eller bruges under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person.

Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar. Du tager personligt risikoen og ansvaret for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan, eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så brug ikke udstyret.

2. Liste over dele

(1) Bevægelig sideplade, (2) låseplade, (3) Hængsel, (4) Låsekam, (5) Sikkerhedsstopper, (6) Sideplade, (7) Håndtag, (8) Horizontal bevægelsesknop, (9) Sikkerhedsport, (10) Skruer til at aflåse sidepladerne og sikkerhedsporten ved anvendelse som redningssystem.

Positioner: (a)Transport, (b) Arbejdspositionering, (c) Nedfiring, (d) Panik bremse, (e) Sikring.

Termer: Sikringshånd, bremsesiden af rebet.

Materialer: aluminiumslegering (sideplader), rustfrit stål (låsekam), forkromet stål (Sikkerhedsstopper), nylon (håndtag).

3. Kontrolpunkter

For brug

- Kontroller den er fri for revner, deformationer, ætsning, osv.
- Kontroller låsekammen ikke er nedslidt. Når den er nedslidt til indikatoren, ophører anvendelsen af I'D (se diagram).
- Kontroller sidepladen for deformationer eller at sidepladen sidder løst: hvis sidepladen passerer forbi låsekammens aksel når den låses, ophører anvendelse af I'D (se diagram).
- Kontroller de løselige komponenter (sikkerhedsstopperen, skruer, aksel) og kontroller at fjedrene i låsekammen og sikkerhedsstopperen samt de øvrige komponenter fungerer korrekt.
- Kontroller at den horizontale bevægelsesknop springer tilbage efter den trykkes ned (position c).

Under brug

Kontroller forbindelserne med det andet udstyr i systemet og vær sikker på at de forskellige dele af udstyr i systemet er korrekt forbundet og sidder korrekt i forhold til hinanden.

Det er vigtigt at kontrollere produktets tilstand og forbindelserne til andet udstyr i et system.

Komponenternes funktioner må ikke hindres (låsekam, spærre, osv.) Hold I'D fri for fremmede objekter.

For at begrænse risikoen for et fald, skal rebet mellem I'D og ankeret være opstrammet.

For information om inspektionsprocedurerne for PBU se www.petzl.com/ppc eller på en PETZL PBU CD-ROM.

Kontakt PETZL hvis der er tvivl om produktets tilstand.

4. Kompatibilitet

Ved alle anvendelsesformer, kontroller kompatibiliteten af produktet med de øvrige elementer i dit system (kompatibilitet = god funktionel interaktion).

Reb

ADVARSEL, visse reb kan være glatte: nye reb, reb med en lille diameter, våde eller froste reb, osv.

Kontakt Petzl hvis der er tvivl om kompatibiliteten af dit udstyr.

5. Arbejdsprincip

Når rebet bliver opstrammet (belastning eller fald), vender I'D sig på karabinen (1) låsekammen klemmer om rebet og standser det (2). Ved at holde på bremsesiden af rebet, aktiveres låsekammen hurtigere.

6. Installering på reb

Påsat en løselig karabin på I'D S.

Den bevægelige sideplade åbnes. Placer håndtaget i position (C) for at åbne låsekammen. Placer rebet som forevist i de diagrammer som er indgraveret på mekanismen. Luk den bevægelige sideplade (sikkerhedsstopperen) med en løselig karabin.

ADVARSEL: den bevægelige sideplade skal lukkes korrekt over låsekammens aksel og på karabinen.

6A. Nedfiringsbremsen på en sele

6B. Mekanismen på et anker

Ved at ændre rebets trækretning gennem en karabin, tilføres der friktion på rebet. Advarsel, sikkerhedsstopperen kan fange et reb som er installeret omvendt, den eliminerer dog ikke alle muligheder for fejl.

7. Funktionstest

For brug, kontroller at rebet er korrekt installeret og mekanismen fungerer korrekt. Der skal altid være et sekundært system som sikring, ved udførelse af denne test.

(*) ADVARSEL FARE FOR DØDSFALD, mekanismens funktioner eller komponenter må ikke hindres (låsekam, spærre, osv.) Udvendig belastning kan hæmme bremsefunktionerne.

7A. Nedfiringsbremsen på en sele

Træk i den forankrede side af rebet: det skal låses fast i mekanismen. Hvis den ikke låser, kontroller at rebet er korrekt installeret.

Belast mekanismen gradvist med din vægt, (opstrammet reb, håndtag i position c). Med den ene hånd på bremsesiden af rebet, træk gradvist i håndtaget med den anden hånd, hvilket tillader rebet at glide:

- Nedfiring er muligt = reb installeret korrekt.
- Nedfiring er ikke muligt = kontroller rebet er installeret korrekt (kontroller sikkerhedsstopperen).

Når håndtaget udløses, låser I'D'en og standser rebet.

ADVARSEL, hvis mekanismen ikke fungerer mere (rebet glider) kasseres den.

7B. Mekanismen på et anker

Træk i den forankrede side af rebet: det skal låses fast i mekanismen. Hvis den ikke låser, kontroller at rebet er korrekt installeret.

Advarsel: hvis rebet er installeret omvendt uden at trækretningen ændres via en karabin. Vil sikkerhedsstopperen ikke låse sig fast.

ADVARSEL, hvis mekanismen ikke fungerer mere (rebet glider) kasseres den.

8. EN 12841: 2006 Type C

EN 12841: 2006 I'D S er en type C mekanisme til nedfiring på reb i arbejdsituationer. I'D S er en bremsende mekanisme til brug på reb. Man kan manuelt kontrollere farten af sin nedfiring, samt stoppe når som helst på rebet ved at udløse håndtaget.

For at opfylde kravene for EN 12841: 2006 type C standarderne, skal man anvende 10-11.5 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strømpe). (Bemærk: Tests til certificering blev udført med 150 kg. Der blev anvendt BEAL Antipodes og BEAL Ginkgo 10 mm reb.)

8A. Nedfiring

En person

I'D L på en sele (position c): du kan kontrollere nedfiringen ved at variere dit greb om rebets bremseside. Ved nedfiring, træk gradvist i håndtaget. Hold altid fat i bremsesiden af rebet.

Slip håndtaget for at standse nedfiringen. I en panik situation: hvis der trækkes for hårdt i håndtaget (position d) vil mekanismen standse og låse om rebet. For at fortsætte nedfiringen, bevæg håndtaget opad (position c).

Horizontal bevægelsesknap:

På en skråning eller med lette belastninger, vil panikbremsen aktiveres hurtigere. For at få en mere glidende nedfiring, anvendes den horizontale bevægelsesknop.

- Anvend ikke den horizontale bevægelsesknop under en vertikal opstigning.

8B. Arbejdspositionering - sikret stop

Når den ønskede arbejdsposition er fundet, aflåses mekanismen ved at føre håndtaget hen i den modsatte position at den som anvendes til nedfiring (håndtag i position b). I arbejdsposition, skal I'D være i denne position. for at låse den op, tager man fat om bremsesiden af rebet og sætter håndtaget i position til nedfiring.

Information om EN 12841 standarden

VIGTIGT, I'D S nedfiringsbremsen skal anvendes med en type A sikring på det sekundære (sikringsreb) reb (f.eks. ASAP).

I'D S nedfiringsbremse bør ikke anvendes i et EN 363 faldsikringssystem.

Fastgør nedfiringsbremsen direkte til selen med en EN 362 godkendt løselig karabin.

Alt udstyr som anvendes med nedfiringsbremsen som overholde de regulatoriver som er gældende for den enkelte aktivitet.

Når man belaster arbejdsystemet (primære sikringsreb) må det sekundære sikringsreb ikke belastes.

Overbelastning kan beskadige ankerlinien.

9. EN 341 klasse A (1997)

Redning evakuering

Maksimal højde for nedfiring: 200 m

Normal arbejdsbelastning: 30-150 kg

Nedsækning fra et anker

Mekanismen på et anker: rebets bremseretning ændres ved at føre det gennem en karabin. Hold fast i bremsesiden af rebet og bevæg håndtaget op (position c) for at rebet kan glide igennem. Bremsering reguleres ved at variere grebet om rebets bremseside. Udløs håndtaget for at aktivere den selvbremsende funktion. Udløses panikbremsen for let ved lav belastning, anvendes den horizontale bevægelsesknop.

Information om EN 341 standarden

- Bind altid en knude for enden af rebet.
- Udstyr skal beskyttes mod dårlige vejrforhold.
- Undgå at miste kontrollen under nedfiring: Nedfiring med fornuftig hastighed anbefales.
- Advarsel, mekanismen kan overophede og beskadige rebet under nedfiring.

10. Sikring

10A. Sikring af førsteklattrer: 100 kg

Anvend et EN 892 godkendt dynamisk reb.

Mekanismen på selen (position e): For brug, kontrolleres der at rebet er installeret korrekt. Med den ene hånd holder man om bremsesiden af rebet og med den anden holdes der om klattrerens side af rebet. For at øge rebets glideeffekt, fokuser mere på at trykke rebets bremseside gennem mekanismen, i stedet for at hive i klattrerens side af rebet. Grib fat om rebet for at standse et fald. Nedsækning af klattrer, anvendelsen af mekanismen er den samme som ved «Nedfiring».

10B. Sikring: 100 kg

Sikring af klattrer, samt hejsning (system hvor rebets trækretning ikke er ændret via en karabin).

Advarsel, i tilfælde af fejl (rebet installeret omvendt) vil sikkerhedsstopperen ikke fungere i denne position.

Mekanismen på et anker (position e): sikringsmanden holder med den ene hånd på bremsesiden af rebet, den anden hånd holder på den anden rebdel. Stram regelmæssigt rebet op. Grib fat om rebet for at standse et fald. For at sænke en klattrer, anvendes mekanismen på en lignende måde som ved «Nedsækning fra et anker» (anvende en bremsende karabin).

11. Andre anvendelsesformer

Periodisk klatring på reb

Mekanismen fastgjort til selen (positiion c eller d). For øget effektivitet, trækkes det slækkede reb ind med rebklemmen når man rejser sig op (B17). Rebet må ikke være slækket mellem rebklemmen og en I'D.

12. Kraftig belastning, redningssituationer må kun udføres af eksperter

Situationer som disse skal udføres af redningspersonale med erfaring i disse anvendelsesformer.

Ved kraftig belastning, chokbelastning skal undgås.

12A. Evakuering: Redningssituation, mekanismen på selen Maksimalbelastning: 200 kg

En bremsende karabin skal anvendes.

12B. Evakuering: Nedsækning fra et anker Maksimalbelastning: 250 kg

- Anvend et reb med en diameter på minimum 10,5 mm.
- Lav et munter hitch/HMS knob på den bremsende karabin.
- En person betjener håndtaget på mekanismen, mens en anden holder fast i rebet.

12C. Sikring

Maksimalbelastning: 250 kg

- Ved sikring af store belastninger, anvendes et reb med et diametermål på 10,5 mm. som minimum. Træk regelmæssigt slækket reb ind.
- Hvis man skal nedsænke eller sikre under nedfiring, se kapitel 12B.

13. Supplerende information om (EN 365) standarden

Redningsplan

Du skal have en redningsplan og hastigt kunne implementere den i tilfælde af problemer, som kan opstå ved brug af dette udstyr.

Ankre

Systemets ankerpunkt skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden (minimumsbrudstyrke på 10 kN).

Diverse

- Ved brug af flere systemer samtidig kan der opstå livstruende situationer. Et systems funktion kan påvirke et andet, derfor skal systemerne og forankringerne være fastgjort uafhængigt af hinanden.
- ADVARSEL FARE, vær opmærksom på at dit produkt ikke udsættes for slidende eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være medicinsk i stand til at klare aktiviteter i højder.
- Brugsanvisningen som følger med alle produkter, skal følges nøje.
- Brugere skal have brugsanvisningen på det pågældende udstyr, oversat til det lands sprog hvori produkterne anvendes.

14. Petzl generel information

Levetid

ADVARSEL, i ekstreme tilfælde kan produktets levetid begrænses til kun én enkelt anvendelse, hvis produktet udsættes for: kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter eller kraftig belastning pga. fald, osv.

Den maksimale levetid for Petzl produkter er: op til 10 år fra produktionsdatoen for plastik og tekstil produkter. Metalprodukter har ubegrænset levetid.

Den aktuelle levetid for et produkt stopper når det skal kasseres (se liste over årsager i afsnittet «Kassering af udstyr»), eller når det er forældet, eller vurderes som ikke egnet til brug.

Den aktuelle levetid bliver påvirket af mange faktorer som: intensiteten, ved hyppig brug og omgivelser ved brug, brugerens kompetencer, opbevaring og vedligeholdelse, osv.

Inspicer udstyret regelmæssigt for skader og/eller forringelse.

I tillæg til inspektionen før og under brug, bør der gennemføres en grundig kontrol (periodisk undersøgelse) af en kompetent kontrollør. Hver inspektion skal gennemføres mindst én gang hver 12 måned. Intervallerne mellem kontrollen vurderes i forhold til anvendelsesform og hyppighed. For bedre kontrol af udstyret er det en fordel, at hver enkel bruger har deres eget udstyr. Så brugeren kender udstyrets historie. Resultaterne af inspektionerne bør registreres i en "inspektionsjournal/inspektionsskema". Dette dokument registrerer følgende detaljer: Udstyrstype, model, navn og oplysninger om producent og leverandør. Identifikationsmetoder (serie eller individuel nummerering) fabrikationsår, dato for brug første gang, navn på bruger samt vigtig information om vedligeholdelse og brugstrevkens, oversigt over intervaller af inspektionerne (dato / kommentarer og noterede fejl / navn og underskrift af den kompetente person som udførte inspektionen / anslået dato for næste inspektion). Se eksempel på en detaljeret inspektionsjournal og andre informationsværktøjer på www.petzl.com/ppc

Kassering af udstyr

Kasser gjenlillelig udstyr hvis:

- Resultaterne af inspektionen (inspektionen før og under brug og den periodiske dybdegående inspektion), ikke er tilfredsstillende.
- Det har været udsat for kraftig belastning eller fald,
- Du ikke kender udstyrets fulde anvendeshistorik,
- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler,
- Du er i tvivl om det er holdbart nok.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere brug.

Forældelse af produkt

Der er flere årsager til produktet vurderes som ikke anvendeligt og skal kasseres. Som for eksempel: udvikling i normerne, udvikling og ændringer i lovgivningen, udvikling af nye brugsteknikker, inkompatibilitet med andet udstyr, osv.

Modifikationer, reparationer

Modificer kun produktet hvis modifikationen er godkendt af Petzl. En uautoriseret modifikation kan reducere produktets effektivitet. Konsekvensen kan betyde fratagelse af CE certifikat.

Reparationer skal udføres af Petzl. Kontakt Petzl hvis dit produkt skal repareres.

Opbevaring, transport

Tør produktet efter brug og opbevar det i en taske.

Under opbevaring må produktet ikke udsættes for UV, fugt, kemikalier, osv.

Sporing og markeringer

Markeringer og etiketter må ikke fjernes. Du skal checke at produktets markeringer er læselige under hele produktets levetid.

Garanti

Dette produkt har 3 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling. Undtagelser i garantien: Normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet. PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved brug af dette produkt.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.

Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Autobandsande säkring / säkringsutrustning

1. Användningsområden

Repfirning.

EN 12841 typ-C repjusterare.

Vid evakuering av en eller flera personer.

EN 341: 1997 typ-A räddningssäkring.

Säkring

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

WARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Ansvar

WARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Friktionsplatta, (3) Axel, (4) Kam, (5) Anti-misstagsspärr, (6) Fast sidoplatta, (7) Handtag, (8) Knapp för rörelse i horisontalled, (9) Säkerhetsgrind, (10) Skruv för låsning av sidodelarna och säkerhetsgrind för räddningsutrustning.

Användarinställningar: (a) Transport, (b) Arbetsställning, (c) Nedfirning, (d) Panikbroms, (e) Säkring.

Terminologi: Bromshand, repets bromssida.

Material: aluminiumlegering (sidoplattor), rostfritt stål (kam), krompläterat stål (anti-misstagsspärr), nylon (handtag).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

- Kontrollera att inga sprickor, deformationer, korrosion etc. förekommer.

- Kontrollera att kammen inte är utsliten; när kamfåran har slitits ner till slitningsindikatorn skall I'D tas ur bruk (se bild).

- Kontrollera den rörliga sidoplattan, sök efter deformationer eller för stort glapp: om sidoplattan kan föras över kamaxelns topp skall I'D tas ur bruk (se bild).

- Kontrollera låskomponenterna (säkerhetsspärr, låsskruv, axel) samt att fjädringen i kammen, säkerhetsspärren och säkerhetskammen fungerar.

- Kontrollera att knappen för rörelser i horisontalled faller tillbaka efter nedtryckning (läge c).

Vid varje användningstillfälle

Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra. Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.

Låt ingenting äventyra utrustningens eller dess komponenters funktion (kam, spärr, etc.). Håll borta främmande delar från I'D. För att begränsa fallrisken ska repet mellan I'D och ankaret alltid vara sträckt. Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på www.petzl.com/pep eller Petzls PPE-cd-rom. Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

WARNING! Vissa rep kan vara hala: nya rep, mindre diameterrep, blöta eller nedfrusna rep etc.

Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

5. Funktion

När repet sträcks (dämpning eller fall), vrids I'D på karbinen (1), kammen klämmer åt och låser repet (2). Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammen.

6. Montera repet

Koppla fast I'D S i en låskarbin.

Öppna den rörliga sidoplattan. Sätt handtaget i rätt läge (C) för att öppna kammen. För in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den rörliga sidodelen (säkerhetsspärren) på den låsta karbinen.

WARNING! Den rörliga sidoplattan måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.

6A. I'D på selen

6B. I'D på ett ankare

Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

Varning! Anti-misstagsspärren kan låsa ett rep som är infört baklänges, men den skyddar inte mot samtliga tänkbara misstag.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att I'D fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.

(*) WARNING, LIVSFARA! Låt ingenting äventyra utrustningens och dess komponenters funktion (kam, spärr, etc.). All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.

7A. I'D på selen

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i I'D. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Låt din vikt gradvis hamna på I'D (spånt rep, handtag i position c). Med en hand som håller fast repets bromssida kan du med din andra hand gradvis dra i handtaget och således låta repet löpa:

- Möjlig nedfirning = repet är korrekt infört.
- Nedfirning inte möjlig = kontrollera att repet är korrekt infört (repet kläms fast av anti-misstagsspärren).

När du släpper handtaget, låser I'D fast och bromsar rep.

WARNING, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

7B. I'D på ankaret

Dra i den belastade sidan av repet: repet måste klämma fast i I'D. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Varning! Om repet är infört baklänges utan att ha förts genom en bromskarbin, kommer anti-misstagsspärren inte att fungera.

WARNING, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

8. EN 12841: 2006 Typ-C

EN 12841: 2006 I'D S säkring är en typ-C repjusterare som används för nedfirning långa arbetsrep. I'D S är en bromsanordning för rep som möjliggör för användaren att manuellt kontrollera nedfirningshastigheten och att stanna varsomhelst på repet genom att släppa taget om handtaget.

För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-C standard, använd 10-11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel).

(Observera: certifieringstestet utfördes med en last på 150 kg med 10 millimetersrep av typen BEAL Antipodes och BEAL Ginkgo.)

8A. Nedfirning

En person

I'D på selen (position c): du kontrollerar din nedfirning genom att variera ditt grepp om repets bromssida. För att fira ner, dra gradvis i handtaget. Håll alltid i repets bromssida. Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. I en paniksituation: om du drar för mycket i handtaget (position d), bromsas du in och repet låses fast. För att fortsätta nedfirningen, dra först handtaget uppåt (position c).

Knapp för rörelser i horisontalled:

Panikbromsen aktiveras lätt vid slutande tak samt vid lätta belastning. För att förenkla din nedfirning, använd knappen för nedfirning i horisontalled.

- Använd inte knappen för nedfirning i horisontalled vid vertikal nedfirning.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat vid önskad punkt går du in i arbetsläget (fria händer) genom att: lås I'D på repet genom att vrida handtaget i motsatt riktning, jämfört med nedfirningsläget (vridet till position b). Vid arbetsläget måste I'D vara i detta läge. För att låsa upp systemet tar du ett fast tag om repets bromssida och vrider sedan handtaget till nedfirningsläget.

Information om standard EN 12841

OBS! I'D S-säkringen måste användas tillsammans med en typ-A backupanordning (dvs. ASAP) på ett andra rep ("säkerhetsrepet").

I'D S-säkringen är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallstoppsystem.

Koppla säkringen direkt på selen med en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med din säkring måste fungera i enlighet med gällande föreskrifter.

Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.

En chockbelastning kan skada säkringslinan.

9. EN 341 klass A (1997) Räddningsevakuering

Maximal nedfirningssträcka: 200 m

Normal arbetsbelastning: 30-150 kg

Nedfirning från en ankarpunkt

I'D på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position c) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsade delen av repet. Släpp handtaget för att aktivera autobromsen.

Om I'D har en lätt belastning och om panikbromsen aktiveras för lätt, använd knappen för horisontallaget.

Information om standard EN 341

- Knyt alltid en knut vid repets ände.

- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.

- Tappa inte kontrollen vid nedfirningen: fira ner i lagom hastighet.

- Varning! I'D kan överhettas och således skada repet vid nedfirning.

10. Säkring

10A. Säkra ledklättraren: 100 kg

Använd ett dynamiskt rep som certifierats enligt EN 892.

I'D på selen (position e): Före användning, kontrollera att repet är korrekt infört. Håll med ena handen på repets bromssida och med den andra på klättrarens sida. För att underlätta repets öppning, fokusera mer på att trycka in repets bromssida i I'D, än att dra i klättrarens sida av repet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används I'D på samma sätt som under «Nedfirning».

10B. Säkring: 100 kg

Säkring av andremen och inhalning (användning utan att föra repet genom en karbin).
Varning! Vid fel repetition är infört baklänges) kommer anti-misstagsspärren inte att fungera. I'D på ankaret (position e): säkraren håller i repets bromssida med ena handen, och i andremannens rep med den andra. Ta in slack regelbundet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används I'D på samma sätt som under «Nedfirning från ankare» (använd bromskarbin).

11. Övrig användning

Oregelbunden replättring

I'D fäst vid sele (position c eller d). För större effektivitet, ta in slack när du står upp, genom att använda replämmen (B17). Se till att det aldrig finns slack mellan replämmen och I'D.

12. Tung belastning och ovanlig användning endast för experter.

Denna användning är endast avsedd för räddningspersonal som tränats specifikt i denna användning.

Vid tung belastning måste plötslig chockbelastning undvikas.

12A. Evakuering: Nedfirning av flera, anordning på sele Maxvikt: 200 kg

En bromskarbin måste användas.

12B. Evakuering: Nedfirning från en ankarpunkt Maxvikt: 250 kg

- Använd ett rep med min. diameter 10,5 mm.

- Gör en munter hitch på bromskarbinen.

- En person håller i I'D:s handtag, den andra personen håller i repet.

12C. Säkring

Maxvikt: 250 kg

- För säkring av tung belastning vid stigning, använd ett rep min. 10,5 mm. Ta regelbundet in slack.

- Om du måste sänka eller säkra belastningen vid nedfirning, se kapitel 12B.

13. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

Förankring

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

Övrigt

- WARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

WARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

14. Allmän information från Petzl

Livslängd

WARNING: Enstaka händelser kan medföra att produkten endast kan användas en gång, t.ex. om den utsätts för något av följande: kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, större fall, tung belastning etc.

Den maximala livslängden för Petzls produkter är: upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter. Obegränsad för metallprodukter.

Produkten är uttjänt när något av nedanstående inträffar (se «När produkten inte längre ska användas»), eller när den inte fungerar längre.

Den verkliga livslängden påverkas av en rad faktorer, t.ex. hur intensivt och hur ofta produkten används, miljön där den används, användarens kompetens samt hur väl produkten förvaras och underhålls m.m.

Undersök utrustningen regelbundet för att kontrollera skador och förlitningar.

Utöver kontrollen före och vid användning, bör en mer noggrann kontroll göras regelbundet av en kompetent person. Denna kontroll ska ske minst en gång om året. Antalet kontroller per år bestäms av vilket sätt och hur ofta produkten används. För att bättre kunna ha kontroll över utrustningen är det lämpligt att varje användare har och endast använder sin egen utrustning, så att dess historia kan följas. Kontroll-resultaten bör dokumenteras i ett "kontrollprotokoll". Detta dokument bör innehålla följande punkter: utrustningstyp, modell, namn och kontaktinformation gällande tillverkare eller distributör, ID-uppgifter (serie- eller individuellt nummer), tillverkningsår, inköpsdatum, datum för första användning, användarnamn, all annan relevant information som t.ex. underhåll och användningsfrekvens, kontrollhistorik (datum/kommentarer och noterade problem/ kompetent kontrollants namn och signatur/beräkning för nästa kontroll). Se exempel på detaljerad inspektionsrapport och andra informationsverktyg på www.petzl.com/pep

När produkten inte längre ska användas

Sluta omedelbart att använda produkten om:

- den inte godkänns vid en kontroll (kontroll före och vid användning och den regelbundna mer grundliga kontrollen),
- om den blivit utsatt för ett större fall eller tung belastning,
- om du inte helt och hållet känner till dess historia,
- om den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- du tvivlar på dess skick.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produkts föråldring

Det finns flera skäl till varför en produkt bedöms vara obrukbar och därför bör förstöras innan dess livslängd gått ut. Exempelvis: ändring av rådande standarder, bestämmelser eller lagsiftning, utveckling av ny teknik, obrukbarhet tillsammans med andra produkter etc.

Förändringar och reparationer

Förändra inte din produkt på något sätt om inte Petzl givit sitt särskilda godkännande. En otilåten förändring kan medföra att produkten inte längre fungerar som den ska. Det kan innebära att CE-godkännandet dras in.

Reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna. Kontakta Petzl om produkten behöver repareras.

Förvaring, transport

Torka produkten efter användning och förvara den i en väska.

Förvara den så att den inte utsätts för UV-ljus eller kommer i kontakt med fukt, kemikalier etc.

Spårbarhet och märkningar

Avlägsna inte eventuella märkningar och etiketter. Du måste se till att produktmärkningarna förblir läsliga under produktens hela livslängd.

Garanti

Denna produkt har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(NO) NORSK

Kun teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødningshode er godkjente metoder. Hold deg jevnlig oppdatert om de siste endringene i disse dokumentene på www.petzl.com Dersom du er i tvil eller noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL.

Selvlåsende nedfiring- og sikringsbrems

1. Bruksområder

Nedfiring på tau.

EN 12841 utstyr for arbeid på tau av type C.

Evakuering av en eller flere personer.

EN 341: 1997, nedfiringstilstyr beregnet for livredning, type A.

Sikre eller forankre

Produktet må ikke brukes utover begrensningene eller til annet bruk enn det er beregnet for.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette utstyret er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Få tilpasset opplæring i hvordan dette spesifikke produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og sette deg inn i utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Ansvar

VIKTIG: Det er nødvendig med opplæring for bruk. Dette skal være tilpasset opplæring i praktisk bruk av utstyret, som beskrevet i bruksanvisningen. Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak. Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som følge av enhver feilaktig bruk av våre produkter. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Friksjonsselement, (3) Dekselbolt, (4) Låskam, (5) Feilkoplingssperre, (6) Fast sideplate, (7) Håndtak, (8) Knapp for å bevege seg horisontalt, (9) Sikkerhetsstopper, (10) Skruer for å låse deksalet og sikkerhetsstopperen for bruk av produktet i ferdiginstallerte redningssett. Håndtakets posisjoner: (a) Transport, (b) Posisjon under arbeid, (c) Nedfiring, (d) Antipanikkblokkering, (e) Sikring. Terminologi: Bremsehånd, bremsesiden av tauet. Hovedmaterialer: aluminiumslegering (sideplater), rustfritt stål (låskam), forkrommet stål (feilkoplingssperre), polyamid (håndtak).

3. Kontroll, sjekkpunkter

For enhver bruk

- Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, rust etc. på produktet.
- Kontroller slitasjen på låskammen, hvis friksjonssporet er slitt ned til slitasjemerket, må I'D-en ikke lenger brukes (se tegning).
- Kontroller at den bevegelige sideplaten beveger seg som den skal og at det ikke er bulker i den eller at den ikke er forvengt; hvis sideplaten kan trekkes over hodet på bolten som holder låskammen, må I'D-en ikke lenger brukes (se tegning).
- Kontroller skrudelene (sikkerhetsstopperen, skruen og dekselbolten), og at fjærene, sikkerhetsstopperen og sperremekanism virker som de skal.
- Kontroller at knappen for å bevege seg horisontalt kommer ut igjen etter at du har trykket på den (posisjon c).

Under bruk

Forsikre deg om at utstyrsdelene er riktig posisjonert i forhold hverandre.

Det er viktig å kontrollere jevnlig at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til de andre delene av systemet fungerer.

Ikke noe ytre element må blokkere produktet eller noen av dets deler (låskam, feilkoplingssperre etc.), pass på at det ikke kommer fremmedlegemer i I'D-en. Tauet må hele tiden være stramt mellom tauklemma og forankringspunktet for å minimere risikoen for fall.

For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se www.petzl.fr/epi eller CD-ROM

EPI PETZL.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Sjekk at produktet er kompatibelt med de andre delene i systemet til hvert av bruksområdene dine (kompatibelt = at det virker funksjonelt sammen med de andre delene).

Tau
ADVARSEL, enkelte tau kan være glatte: nye tau, tynne, våte, frone etc.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten med utstyret ditt.

5. Slik fungerer brystklemma

Når tauet strammer seg (belastning eller fall), belaster I'D-en karabineren (1), og låskammen klemmer på tauet for å bremse det (2). Gjennom å holde fast tauets låseende, hjelper hånden til å aktivere låskammen.

6. Slik plasserer du tauet

Fest I'D S-en til en låsbar karabiner.

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon (C) for å åpne låskammen. Legg tauet som anvist på bildet som er gravert på produktet. Steng den bevegelige sideplaten over den lukkede låskarabineren.

ADVARSEL, den bevegelige sideplaten må være helt lukket og tilkoplet karabineren.

6A. Dersom ID-en er festet til selen

6B. Dersom ID-en er festet direkte i et forankringspunkt

Det er godt til å tilføyes bremsekraft ved å la tauets låseende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.

Pass på, feilkoplingssperren sørger for at tauet låses dersom det er lagt feil vei, men den er ingen absolutt forsikring mot all slags feilbruk.

7. Funksjonstest

Kontroller for hver bruk at tauet er lagt riktig vei og at utstyret fungerer som det skal. Denne testen må alltid utføres når man er selv-forankret.

(*) ADVARSEL LIVSFARE, ikke noe ytre element må blokkere ID-en eller noen av delene dets (låskam, feilkoplingssperre...). Enhver hindring av produktets funksjonalitet ødelegger bremsekraften.

7A. Dersom ID-en er festet til selen

Dra i tauet på forankringsiden, tauet skal da bli blokkert. Hvis ikke, kontroller at tauet ligger riktig vei.

Legg jevn belastning på produktet (stramt tau, håndtak i position c). Hold på tauet på låseenden, med den andre hånden drar du jevnt i håndtaket og lar tauet gli:

- Nedfiring mulig = tauet ligger riktig vei.
- Nedfiring ikke mulig = kontroller at tauet ligger riktig vei (tauet blokkeres av feilkoplingssperren).

Når man slipper håndtaket, bremser I'D-en og blokkerer tauet.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

7B. Dersom ID-en er festet direkte i et forankringspunkt

Dra i tauet på den siden det skal henges last på, taue skal da bli blokkert. Hvis ikke, kontroller at tauet ligger riktig vei.

Pass på. Ligger tauet feil vei uten den ekstra karabineren som tauet kan gå tilbake gjennom, virker ikke feilkoplingssperren.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

8. EN 12841: 2006 Type C

Nedfiringsbremsen I'D S sertifisert EN 12841: 2006 er arbeidsutstyr til bruk på tau av type C og laget for progresjon nedover på arbeidstauet (nedfiring). Nedfiringsbremsen I'D S er en nedfiringsbrems for tau som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på

nedfiringen og stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.

For å tilfredsstille kravene i standard EN 12841: 2006 type C, bruk semistatiske tau (strømpe + kjeme) EN 1891 type A med diameter 10-11,5 mm.

(Merk: Jernl sertifiseringsen ble testene utført med 150 kg masse på tauene Antipodes BEAL 10 mm og Ginkgo BEAL.)

8A. Nedfiring

En person

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c): du regulerer nedfiringen din ved å klemme mer eller mindre på tauet på låseenden, og for å fire ned trekker du i håndtaket. Hold alltid en hånd på tauets låseende.

For å stanse slipper man ganske enkelt håndtaket igjen. I en panikksituasjon: trekker man for mye i håndtaket (position d), bremser produktet og blokkerer tauet. For å fortsette nedfiringen, pek først håndtaket oppover (posisjon c).

Knapp for å bevege seg horisontalt:

På skrått plan, eller når produktet er lite belastet, aktiveres antipanikkblokkeringen lett. For å gjøre nedfiringen din mer flytende, bruk knappen for å bevege seg horisontalt.
- Bruk ikke knappen for å bevege seg horisontalt under vertikal nedfiring.

8B. Vedvarende arbeid - sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i posisjon for vedvarende arbeid med bruk av begge hender, lås ID-en fast på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon i forhold til nedfiringsposisjonen (nedslått til posisjon b). For å kunne arbeide mens du belaster tauet, må I'D-en være i denne posisjonen. For å låse opp systemet, hold godt på tauets låseende, og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon.

Normativ informasjon EN 12841

VIKTIG: Nedfiringsbremsen I'D S må brukes sammen med tau av type A, og brukeren må i tillegg være koplet til et eget sikkerhetstau (med for eksempel løpebremsen ASAP).

Nedfiringsbremsen I'D S passer ikke til bruk i et fallsikringssystem i henhold til standard EN 363.

Kople nedfiringsbremsen direkte til selen med et koblingsstykke EN 362 som kan låses (f.eks. skrukarabiner). Utstyret som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i henhold med gjeldende regelverk.

Når du belaster arbeidssystemet (hovedtauet, platform etc.), må du passe på at sikringstauet ikke belastes.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.

9. EN 341 klasse A (1997)

Evakuering

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m

Normal arbeidsbelastning: 30-150 kg

Nedfiring fra et forankringspunkt

Produktet skal festes til forankringspunktet og tauets låseende skal gå tilbake gjennom en ekstra karabiner. Hold på låseenden på tauet og trekk håndtaket oppover (posisjon c) for å frigjøre tauet. Bremsearten reguleres ved å klemme mer eller mindre på tauet på låseenden. For å blokkere slipper man ganske enkelt håndtaket igjen. Når det er lite belastning på systemet, bruk knappen for å bevege seg horisontalt dersom antipanikkblokkeringen aktiveres for lett.

Normativ informasjon EN 341

- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, behold en fornuttig fart.
- Pass på, under nedfiring kan ID-en bli varmet opp og skade tauet.

10. Sikring

10A. Sikring av klatrende førstemann: 100 kg

Bruk dynamisk tau (EN 892).

Produktet festes til selen (posisjon e): Kontroller at tauet ligger riktig for bruk: i den ene hånden har sikreren tauets låseende, og i den andre tauet som går til klatreren. For å få tauet til å gli lettere gjennom nedfiringsbremsen, må man heller skyve tauets låseende inn i ID-en, enn å trekke i tauet som går til klatreren. For å stoppe et fall, hold godt på tauet på låseenden. For å fire ned er håndteringen av ID-en den samme som under beskrivelsen «Nedfiring».

10B. Ekstra sikring: 100 kg

Sikring av andremann og oppheising (bruk uten ekstra karabiner som låsenden på tauet kan gå tilbake gjennom).

Pass på, ved feil (tauet lagt feil vei) fungerer ikke feilkoplingssperren i denne posisjonen. Produktet festes til forankringspunktet (posisjon e): sikreren holder på tauet på låseenden og med den andre hånden på tauet som går til andremann. Stram inn tauet regelmessig. For å stoppe et fall, hold godt på tauet på låseenden. For å fire ned er håndteringen av ID-en den samme som under beskrivelsen «For å fire ned fra et forankringspunkt» (legg til karabineren som tauet kan gå tilbake gjennom).

11. Annen bruk

Oppstigning på tau

Produktet festes til selen (posisjon c eller d). For mer effektivitet, stram inn slakken samtidig som du reiser deg opp ved hjelp av tauklemmen (B17). Aldri la det være igjen slakk mellom tauklemmen og ID-en.

12. Høy belastning, unntaksmessig bruk reservert eksperter

Disse bruksmåtene må ikke anvendes av andre enn redningspersonell som har fått trening i hvordan de skal bruke dem.

Unngå sjokkbelastning av systemet ved tung last.

12A. Evakuering: Akkompagnert nedfiring med I'D-en festet til selen

Maksbelastning: 200 kg

Det er godt til å tilføyes en bremsekarabiner.

12B. Nedfiring fra et forankringspunkt

Maksbelastning: 250 kg

- Bruk tau på minimum 10,5 mm i diameter.
- Lag en bremseknute på bremsekarabineren.
- En person håndterer produktets håndtak, en annen holder på tauet.

12C. Ekstra sikring

Maksbelastning: 250 kg

For å sikre tunge laster oppover, bruk tau med diameter 10,5 mm minimum. Stram inn tauet regelmessig.

- Dersom du må fire eller sikre lasten ned igjen, se kapittel 12B.

13. Utdyllende normativ informasjon (EN 365)

Redningsplan

Forutde de måtene å få hjelp som måtte være nødvendige for å kunne gripe inn raskt dersom du skulle komme i vanskeligheter.

Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og tilfredsstille kravene EN 795 (minimum belastningstoleranse 10 kN).

Diverse

- Det kan være farlig å bruke flere sikkerhetssystemer samtidig dersom det ene systemet påvirker funksjonen til det andre systemet. La systemene være uavhengige av hverandre.
- ADVARSEL FARE: Pass på at komponentene i systemet ikke gnires mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukerne må være medisinsi i stand til å drive aktivitet i høyden.
- Bruksinstruksjonene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksinstruksjonene må leveres brukeren av dette utstyret på språket som benyttes i brukslandet.

14. Generell informasjon Petzl

Levetid

VIKTIG: Spesielle hendelser som kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk er for eksempel eksponering for farlige kjemiske produkter, ekstreme temperaturer, skarpe kanter eller kraftig belastning pga. fall osv.

Potensiell levetid for Petzl-produktene er 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

Et produkt vil ha en reell levetid som avsluttes dersom produktet må kasseres (se liste over årsaker i avsnittet «Kassering») eller dersom produktet ikke lenger inngår i systemet. Faktorer som påvirker produktets reelle levetid: intensitet, frekvens, bruksmiljøer, brukerens kompetanse, vedlikehold, lagring osv.

Kontroller jevnlig at utstyret ikke er skadet eller forringet.

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig kontroll (periodisk undersøkelse) av en kompetent kontrollør. Denne kontrollen må gjennomføres minst én gang hver tolvte måned. Intervallene for denne kontrollen må justeres i forhold til brukstype og -intensitet. For bedre oppfølging er det en fordel av hver enkelt bruker har sitt eget utstyr, slik at vedkommende kjenner utstyrets historie. Resultatene fra kontrollen registreres på eget oppfølgingsskjema/journalkort. På oppfølgingsskjemat registreres: Ustyrstype, modell, navn og opplysninger om produsent eller leverandør, identifikasjonssmålte (serienummer og/eller unikt sporingsnummer), produksjonsår, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, navn på bruker, samt all annen viktig informasjon som for eksempel vedlikehold og bruksfrekvens, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, kompetent kontrollørs navn og signatur, og dato for neste planlagte periodiske kontroll). Du kan se eksempel på slikt skjema og annen informasjon på www.petzl.fr/epi

Kassering

VIKTIG: Må tas ut av bruk umiddelbart dersom:

- resultatet av undersøkelsene (før og under bruk, grundig kontroll) ikke er tilfredsstillende,
- utstyret har vært utsatt for kraftig belastning eller fall,
- du ikke kjenner utstyrets fullstendige historie,
- det er 10 år gammel og består av plast eller tekstil,
- du har den minste tvil om at utstyret er solid nok.

Ødelegg gammelt utstyr for å unngå videre bruk.

Ukurante produkter

Det kan være flere årsaker til at et produkt ikke lenger er kurant og følgelig må tas ut av bruk, som for eksempel: utvikling av normene, utvikling og endring av lovteksten, endring av bruksteknikkene, inkompatibilitet med annet utstyr, osv.

Endringer og reparasjon

Enhver endring, annet enn det som er godkjent av Petzl, er forbudt, da produktet kan bli mindre effektivt. Produktet kan dermed miste CE-sertifiseringen. Reparasjoner må kun utføres på godkjente Petzl-verksteder. Kontakt Petzls kundeservice.

Lagring, transport

Etter bruk skal produktet tørkes og legges i en transportsekk. Oppbevar den på et sted hvor den ikke blir utsatt for UV-stråler, fukt, kjemikalier osv.

Sporbarhet og merking

Ikke fjern merkelappene eller graveringene. Pass på at merkingen på produktet er lesbar under hele produktets levetid.

Garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на переперечисленных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черена и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Самоблокирующееся спусковое / страховочное устройство

1. Область применения
Спуск к месту работ с помощью верёвки.
EN 12841 тип С, устройство для работы на веревке.
Эвакуация одного или нескольких человек.
EN 341: 1997 тип А, спусковое устройство для спасательных работ.

Страховка
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность
ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части
(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Стопор - защита от ошибки, (6) неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального движения, (9) Зашелка безопасности, (10) Муфта для блокировки боковых пластин и зашелка безопасности для спасательного снаряжения.
Положения рукоятки: (а) Транспортировка, (b) Позиционирование на рабочем месте, (c) Спуск, (d) Экстренное торможение, (e) Страховка.
Терминология: тормозящая рука, тормозной конец веревки.
Основные материалы: алюминиевый сплав (боковые пластины), нержавеющей сталь (эксцентрик), хромированная сталь (стопор - защита от ошибки), нейлон (рукоятка).

3. Проверка изделия
Перед каждым применением
- Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.д.
- Убедитесь, что эксцентрик не изношен: не используйте больше ГД, если желобок кулачка протерет до индикатора износа (смотрите рисунок).
- Проверьте подвижную боковую пластину на отсутствие деформаций и излишнего люфта: если боковая пластина проходит над головкой эксцентрика, не используйте больше ГД (смотрите рисунок).
- Проверьте элементы блокировки (зашелка безопасности, муфта, шпindel), работу пружин в кулачке и зашелке безопасности, а также работу предохранительной зашелки.
- Убедитесь в том, что кнопка горизонтального движения возвращается на место после нажатия (положение c).
Во время каждого использования
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе.
Не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, стопора, и т.д.). Не допускайте попадания посторонних предметов в ГД.
Чтобы уменьшить риск свободного падения, всегда держите веревку между ГД и точкой закрепления натянутой.

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/rpe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

4. Совместимость
Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Верёвки
ВНИМАНИЕ, определенные веревки могут оказаться скользкими: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие, и т.д.
Если Вам точно не известна совместимость разных видов Вашего снаряжения, обратитесь в Petzl.

5. Принцип работы
Когда веревка натягивается (зависание или срыв), ГД поворачивается на карабине (1), и эксцентрик зажимает и схватывает веревку (2). Держась за тормозной конец веревки, вы помогаете кулачку сработать.

6. Установки на веревку
Прищелкните ГД S муфтованным карабином.
Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (C), чтобы открыть эксцентрик. Вставьте веревку в соответствии с рисунками на корпусе устройства. Закройте поворачивающуюся боковую пластину (зашелку безопасности) на муфтованном карабине.
ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.
6А. Устройство на обвязке
6В. Устройство на точке страховки
Вы должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин. Внимание, стопор - защита от ошибки, может удерживать веревку, вставленную наоборот, но он не защищает от всех возможных ошибок.

7. Тест-проверка
Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.
(* ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, стопора, и т.д.). Любое внешнее ограничение сводит на нет тормозную функцию.

7А. Устройство на обвязке
Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
Осторожно нагрузите устройство своим весом (веревка натянута, рукоятка в положении c). Серж одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить.
- Спуск возможен = веревка установлена правильно.
- Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата стопором).
Когда Вы отпускаете рукоятку, ГД тормозит и заклинивает веревку.

7В. Устройство на точке страховки
Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно. Внимание: если веревка установлена наоборот и не проходит через тормозной карабин, то стопор не работает.
ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.

8. EN 12841: 2006 Тип С
ГД S является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип С и предназначенным для спуска по рабочей (основной) веревке. ГД S является стопорящим веревочным устройством которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины веревки для чего достаточно просто отпустить рукоятку. Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип С, используйте полустатические веревки диаметром 10-11,5 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип А.
(Внимание: Сертификационные тесты были проведены с грузом в 150 кг на веревках BEAL Antipodes 10 mm и BEAL Ginkgo.)

8А. Спуск
Один человек
Устройство на беседе (положение c): Вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте тормозной конец веревки.
Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. В случае паники: если Вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройство тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска, сначала поверните рукоятку вверх (положение c).
Кнопка горизонтального движения:
На наклонной поверхности, или при низких нагрузках, экстренное торможение легко активируется. Для более плавного спуска, используйте кнопку горизонтального движения.
- Не используйте кнопку горизонтального движения при вертикальном спуске.

8В. Позиционирование на рабочем месте - безопасная остановка
После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении, противоположном направлению спуска (переведя в положение b). Для позиционирования на рабочем месте, ГД должен оставаться в этом положении. Для разблокирования системы, переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

Информация, связанная со стандартом EN 12841
ВНИМАНИЕ, спусковое устройство ГД S должны использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на второй (страховочной) верёвке (например, ASAP мобильное страховочное устройство для верёвки).
Спусковое устройство ГД S не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363.
Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин, отвечающий стандарту EN 362. Все снаряжение, используемое вместе с Вашим спусковым устройством, должно соответствовать действующим предписаниям.
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

9. EN 341 класс А (1997)
Эвакуация при спасработах
Максимальная глубина спуска: 200 м
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг
Спуск с точки страховки (анкера)
Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение c), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Отпустите рукоятку, чтобы сработала самоблокировка.
Когда устройство слабо нагружено и экстренное торможение срабатывает слишком легко, используйте кнопку горизонтального движения.

Информация, связанная со стандартом EN 341
- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды.
- Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание, устройство может перегреться и повредить веревку во время спуска.

10. Страховка
10А. Страховка лидера: 100 кг
Используйте динамическую веревку, отвечающую стандарту EN 892.
Устройство на беседе (положение e): Перед использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно. Одна рука держит тормозной конец веревки, а другая - веревку выше устройства. Для облегчения скольжения по веревке, концентрируйтесь больше на прокатывании тормозного конца веревки в устройство, чем на вытягивании веревки из него. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого человека, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе «Спуск».

10В. Страховка: 100 кг
Страховка второго и подъем грузов (использование без перенаправления веревки через карабин)
Внимание, в случае ошибки (веревка вставлена наоборот) предохранительная зашелка не сработает.
Устройство на карабине (положение e): страхующий держит тормозной конец веревки в одной руке, а в другой - веревку, идущую ко второму. Постоянно выбирайте слабины. Для остановки падения, крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого, работа с устройством похожа на то, что описано в разделе «Спуск с точки страховки (анкера)» (используйте тормозной карабин).

11. Другие способы использования
Не основной способ подъёма по веревке
Устройство на обвязке (положение и или f). Для большей эффективности, выбирайте слабину как только Вы встаете, используя веревочный зажим (B17). Никогда не оставляйте провиса между зажимом и ГД.

12. Большие нагрузки, исключительное использование только для экспертов

Эти операции должны производиться только спасателями, имеющими опыт подобного использования.
Для больших нагрузок, динамическая нагрузка недопустима.

12А. Эвакуация: Спуск с сопровождением, устройство на обвязке
Максимальная нагрузка: 200 кг
Обязательно используйте тормозной карабин.

12В. Эвакуация: Спуск с точки страховки (анкера)
Максимальная нагрузка: 250 кг
- Используйте веревку диаметром не менее 10,5 мм.
- Используйте «узел УИАА» на тормозном карабине.
- Один человек управляет рукояткой устройства, в то время как второй держит веревку.

12С. Страховка
Максимальная нагрузка: 250 кг
- Для страховки больших грузов при подъеме, используйте веревку диаметром не менее 10,5 мм. Постоянно выбирайте слабину.
- Если Вам необходимо опустить груз или страховать его во время спуска, обратитесь к главе 12В.

13. Дополнительная информация о стандартах (EN 365)
План спасательных работ
Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
Точки страховки
Точку страховки системы следует стараться расположить над пользователем и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

Дополнительные замечания
- В случае использования вместе многих видов разного снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

14. Общая информация Petzl

Срок службы
ВНИМАНИЕ, при особых обстоятельствах, срок службы может сократиться до одного использования, например в следующих случаях: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми краями, очень сильных рывков или больших нагрузок и т.п. Максимальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.
Действительный срок службы изделий рассчитывается, когда выполняются условия описанные в разделе «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.
Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.
В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, следует периодически проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в 12 месяцев. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрывать за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/rpe

Выборка снаряжения
Медленно выбирайте любое снаряжение, если:
- снаряжение не удовлетворяет требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
- у Вас есть сомнения в его целостности.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий
Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приборов, несоответствие с другим снаряжением и т.п.

Модификации и ремонт
Любые изменения конструкции не допустимы, если они не санкционированы Petzl. Не авторизованная модификация может уменьшить эффективность изделия. Другим следствием может стать потеря CE сертификации. Ремонтные работы вне заводов Petzl, запрещены. При необходимости ремонта свяжитесь с Petzl.

Хранение, транспортировка
Внимательно используйте устройство после использования и храните его в сумке. Храните его в месте защищённом от воздействия ультрафиолета, влажности, химических веществ и т. д.

Прослеживаемость и маркировка
Никогда не удаляйте маркировки или наклейки. Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

Гарантия
Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования любых изделий.

Dopuszczalne są wyłączenie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/ lub nieoznaczone symbolem trypsu czasiki. Należy regularnie sprawdzać aktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

1. Zastosowanie

Dostęp linowy zjazdem

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

Evakuacja jednej lub więcej osób.

EN 341: 1997, przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

Asekuracja lub autoasekuracja

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycwania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie. Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (5) Język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu, (6) Okładka nieruchoma, (7) Rączka, (8) Przycisk do przemieszczania się w poziomie, (9) Zapadka na okładce, (10) Śruba do zablokowania okładek i zapadki (do zastosowania w zestawach ratunkowych).

Pozycje rączki: (a) Transport, (b) Stabilizacja w pozycji roboczej, (c) Zjazd i asekuracja, (d) Blokada antypaniczna, (e) Asekuracja.

Terminologia: Ręka hamująca, hamujący odcinek liny.

Materiały podstawowe: stop aluminium (okładki), stal nierdzewna (rolka), stal chromowa (język zabezpieczający), poliamid (rączka).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.
- Sprawdzić zużycie krzywki. Jeżeli pojawia się wskaźnik zużycia, nie należy więcej używać tego ID (patrz rysunek).
- Sprawdzić funkcjonowanie, zbadać okładkę ruchomą pod kątem deformacji: jeżeli okładka może przejść nad głowką osi krzywki, nie należy więcej używać tego ID (patrz rysunek).
- Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, oś obrotu), działanie sprężyn zapadki, krzywki i języka zabezpieczającego przed złym wpięciem przyrządu.
- Sprawdzić czy przycisk do przemieszczania się w poziomie «wraca» po naciśnięciu (pozycja c).

Podczas użytkowania

Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów względem siebie.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.

Zaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.), uwaga obce przedmioty w ID. Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luzna (ograniczenie ryzyka upadku).

Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/eipi lub na CDR0M-ie EPI PETZL. W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Liny

UWAGA: niektóre liny mogą być śliskie: liny nowe, o małych średnicach, zamoczone, zalodzone...

Jeżeli nie jesteś pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus ID obraca się na karabinku (1) i krzywka zakleszcza się, hamując linę (2). Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomagą się pracę krzywki.

6. Zakładanie liny

Wpiąć ID S karabinkiem z blokadą.

Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (c), by otworzyć krzywkę. Złożyć linę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie. Zatrzasnąć okładkę ruchomą (zapadka) na zablokowanym karabinku.

UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.

6A. Przyrząd wpięty do upręży

6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając linę w dodatkowy karabinek.

Uwaga, język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu zakleszcza linę, ale nie eliminuje wszystkich możliwych błędów.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu.

Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.

(*) **UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI.** Zaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części. (krzywka, język zabezpieczający itd.) Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie.

7A. Przyrząd wpięty do upręży

Pociągnąć za linę od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji c). Naciśkać rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką linę wychodzącą z przyrządu.

- Zjazd możliwy = lina prawidłowo przebiega w przyrządzie.

- zjazd niemożliwy = sprawdzić przebieg liny w przyrządzie (lina zablokowana przez język zabezpieczający).

W momencie puszczenia rączki ID hamuje, a następnie blokuje linę.

UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za linę od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Uwaga: w przypadku gdy lina jest odwrrotnie założona i wpięta w dodatkowy karabinek - język zabezpieczający nie zadziała.

UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

8. EN 12841: 2006 Typ C

Przyrząd zjazdowy ID S certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji liny, przeznaczonym do przemieszczania się w dół po linie roboczej. ID S jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwyty)

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin polistatycznych (rzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11,5 mm.

(Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg, przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Ginkgo BEAL).

8A. Zjazd

Jedna osoba

Przyrząd wpięty do upręży (pozycja rączki c). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwyty na linie wychodzącej z odblokowanego przyrządu. Zawsze trzymać wolny koniec liny.

Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki lub w razie paniki, przez zbyt mocne jej naciśnięcie (pozycja d). Powtórne przesunięcie rączki (pozycja c) umożliwi dalszy zjazd.

Przycisk do przemieszczania się w poziomie:

Na nachylonej powierzchni lub jeżeli przyrząd jest nieznacznie obciążony, blokada antypaniczna łatwo się uruchamia. Dla zwiększenie płynności zjazdu wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie,

- Nie wciskać przycisku do przemieszczania się w poziomie podczas zjazdu w pionie.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do oporu (pozycja b). Chcąc pracować w zwisie, należy pozostawić ID w tej pozycji (rączki). W celu odblokowania należy chwycić linę wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji zjazdowej.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy ID S musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej liną asekuracyjną (np. ASAP).

Przyrząd zjazdowy ID S nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.

Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio do upręży przy pomocy karabinka z blokadą EN 362. Sprzęt używany z przyrządem zjazdowym musi być zgodny z wymaganymi przepisami.

Podczas pracy na linie roboczej, należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

9. EN 341 klasa A (1997)

Ratownictwo ewakuacja

Maksymalna długość zjazdu: 200 m

Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg

Opuszczanie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwając rączkę do góry (pozycja c). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.

Gdy przyrząd jest nieznacznie obciążony i blokada antypaniczna uruchamia się zbyt łatwo - należy wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.

- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.

- Kontrolować zjazd, utrzymując rozsądną prędkość.

- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd się może rozgrzać i uszkodzić linę.

10. Asekuracja

10A. Asekuracja prowadzącego: 100 kg

Stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.

Przyrząd wpięty do upręży asekurującego (pozycja e). Jedną ręką trzymać linę wychodzącą z przyrządu, drugą ręką linę biegnącą do prowadzącego. (Sprawdzić prawidłowość wpięcia przyrządu przed użyciem). Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrządu niż ją na siłę wyciągać. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczania - obsługa przyrządu podobna do tej z punktu «Zjazd».

10B. Autoasekuracja: 100 kg

Asekuracja drugiego i wyciąganie (użycie bez dodatkowego karabinka).

Uwaga! W przypadku złego wpięcia przyrządu język zabezpieczający nie będzie działać.

Przyrząd wpięty w stanowisko (pozycja e). Jedną ręką trzymać linę wychodzącą z przyrządu, drugą ręką linę biegnącą do asekurowanego. Linę wybierać regularnie. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczania - obsługa przyrządu podobna do tej z opisu «Opuszczanie ze stanowiska».

11. Inne zastosowania

Okazjonalne wychodzenie po linie

Przyrząd wpięty do upręży (pozycja c lub d). Dla większej skuteczności wybrać luz podczas sekwencji podciągania przyrządu zaciskowego (B17). Nigdy nie należy zostawiać luzu między przyrządem zaciskowym a ID.

12. Ciężkie ładunki, zastosowanie wyjątkowe, zarezerwowane dla specjalistów

Poniższe manewry mogą być wykonywane wyłącznie przez doświadczonych ratowników. Podczas opuszczania dużych ciężarów żadne szarpnięcia / uderzenie nie jest tolerowane.

12A. Ewakuacja: Zjazd z ratownikiem, przyrząd wpięty do upręży

Maksymalne obciążenie: 200 kg

Obowiązkowe dodatkowe hamowanie.

12B. Ewakuacja: opuszczanie ze stanowiska

Maksymalne obciążenie: 250 kg

- Należy używać liny o średnicy 10,5 mm minimum.

- Zalecamy użycie półwybłinki na karabinku hamującym.

- Jedna osoba manipuluje rączką przyrządu, druga przytrzymuje linę.

12C. Autoasekuracja

Maksymalne obciążenie: 250 kg

- Dla asekuracji dużych ciężarów podczas wyciągania, stosować linę o średnicy 10,5 mm minimum. Linę wybierać regularnie.

- Do opuszczenia lub asekuracji ładunku przy zjeździe patrz paragraf 12B.

13. Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

Punkty zaczeplenia

Punkt zaczeplenia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

Różne

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- **UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO:** należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.

- Dołączono do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

14. Informacje ogólne Petzl

Czas użytkowania

UWAGA: W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

Rzeczywisty czas użytkowania produktu warunkowany jest stanem sprzętu - może pojawić się przyczyna, dla której należy przestać go używać (patrz paragraf „Wycofanie sprzętu”) lub gdy staje się przestarzałym elementem w systemie.

Czynniki, które mają wpływ na czas użytkowania produktu to: intensywność, częstość, środowisko użytkowania, kompetencja użytkownika, konserwacja, przechowywanie itd.

Należy okresowo sprawdzać sprzęt pod kątem uszkodzeń i poprawności funkcjonowania.

Oprócz kontroli - przed i podczas użytkowania - należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Kontrola ta powinna odbywać się przynajmniej co 12 miesięcy. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania. Zaleca się, aby sprzęt był przydzielany ściśle jednemu użytkownikowi, który będzie dbał o jego stan i znał historię użycia. Dla większego bezpieczeństwa i lepszej kontroli radzimy również założyć, dla każdego produktu lub grupy produktów, kartę kontrolną. Karta kontrolna pozwala na odnotowanie następujących używa: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, sposób identyfikacji (numer seryjny lub indywidualny), rok produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, istotne informacje jak np. konserwacja i częstość użytkowania, rezultaty poprzednich kontroli (data, komentarze, zauważone wady, nazwisko i podpis kompetentnego kontrolera, data następnej kontroli). Jako przykład można wykorzystać narzędzia informacyjne i wzór szczegółowej karty kontrolnej znajdujące się stronie www.petzl.fr/eipi

Utylizacja

- rezultat kontroli (przed, w trakcie użycia, okresowej) nie jest satysfakcjonujący - nastąpiło poważne odpadnięcie lub poważne przeciężenie systemu
- nie jest znana pełna historia użytkowania
- produkt ma 10 lat i składa się z elementów tekstylnych lub plastikowych
- istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Produkt przestarzały

Istnieje wiele przyczyn, dla których produkt może zostać oceniony jako przestarzały i w konsekwencji wycofany z użytkowania, na przykład: ewolucja norm, przepisów prawnych, techniki, niekompatybilność z innymi produktami itd.

Modyfikacje i naprawy

Naprawy i modyfikacje, inne niż autoryzowane przez Petzl, są zabronione, ponieważ występuje ryzyko zmniejszenia skuteczności produktu. Jedną z konsekwencji może być utrata certyfikacji CE.

Wszelkie naprawy dozwolone są wyłącznie w zakładach Petzl. Należy skontaktować się z serwisem Petzl.

Przechowywanie, transport

Po użyciu należy wysuszyć produkt i schować go do worka.

Przechowywać z dala od promieniowania UV, wilgoci, produktów chemicznych itd.

Identyfikacja i oznaczenia

Nie należy odcinać etykietek lub usuwać oznaczeń. Należy dbać o to, by oznaczenia znajdujące się na produkcie były widoczne przez cały czas jego użytkowania.

Gwarancja

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem. PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alterria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認して下さい。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

セルフブレイキ下降器/ビレイ器具

1. 用途について

ロープアクセスにおいての下降

EN 12841 タイプC ロープアジャストメントデバイス

要救助者のレスキュー

EN 341 : 1997 タイプ A レスキュー用ディッセンダー

ビレイ方法

製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。使用前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
- この製品の機能とその限界について理解して下さい
- 高所での活動に伴う危険性について理解して下さい
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けて下さい。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してはユーザー各自がそのリスクを負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

2. 各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) フリクションランナー (3) ヒンジ (4) カム (5) 誤操作防止用キャッチ (6) 固定サイドプレート (7) ハンドル (8) 緩傾斜用ボタン (9) ゲート (10) サイドプレート及びゲートを固定するためのスクリュー

ハンドルのポジション: (a) 収納時 (b) ワークポジショニング (c) 下降 (d) パニック防止ロック (e) ビレイ

用語: 末端側のロープ = 下降器から出ている両端のロープの内、支点や要救助者、クライマーに接続されていない側のロープ
主な素材: アルミニウム合金 (サイドプレート)、ステンレススチール (カム)、クロムメッキスチール (誤操作防止用キャッチ)、ナイロン (ハンドル)

3. 点検のポイント

毎回、使用前に

- 製品に亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。
- カムの磨耗具合を確認してください: カムの溝が磨耗し、インジゲータの箇所まで減った場合は、その製品の使用を中止してください (図参照)。

- 可動サイドプレートに変形やゆるみがないことを確認してください: カムの軸の頭がサイドプレートの内側に引っかかっている場合は、その製品の使用を中止してください (図参照)。

- 固定プレート (ゲート、スクリュー、軸) の状態を点検し、カム、ゲート、及び誤操作防止用キャッチのスプリングが正しく機能することを確認してください。

- 緩傾斜用ボタンを押し、指を放すとボタンが戻ることを確認してください。

使用中の注意点

他の用具との連結物や、システムを構成する各用具が正しくセットされていることを確認してください。

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。

器具およびその部品 (カム、キャッチ等) の機能が妨げられないようにして下さい。器具の中に異物が入らないようにして下さい。

器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と吊り元の間) はたませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照して下さい。

もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

4. 適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具との使用に適している (併用された時に個々の器具の機能が妨げられない) ことを確認してください。

ロープ
警告: 使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります: 新しいロープ、直径の細いロープ、濡れているまたは凍っているロープ等もしこの製品の適合性に関して疑問点があれば、(株)アルテリアにご相談下さい。

5. 機能の原理

ロープが引かれる (テンションもしくはは墜落) と、『アイディ』がカラビナを軸に動き (1)、カムがロープを挟み込み (2) ことによりブレイキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムの機能を補助します。

6. ロープのセット方法

ロックンゴカラビナを使用して『アイディ S』をハーネスや支点にセットして下さい。

可動サイドプレートを開けてください。ハンドルをポジション C の位置まで動かして、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットして下さい。カラビナのゲートがロックされた状態で、可動サイドプレートを閉じます。

警告: 可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナと噛み合っていない場合があります。

6A. ハーネスへの取り付け

6B. 支点への取り付け
末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。

警告: ロープが逆にセットされている場合、誤操作防止用キャッチがロープを止める働きをしますが、全ての誤操作を防ぐことはできません。

7. 機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく動作することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。

(*) 警告、死の危険: 器具およびその部品 (カム、キャッチ等) の機能が妨げられないようにして下さい。器具の動きが妨げられると、ブレイキ機能が正常に動作しません。

7A. ハーネスへの取り付け

支点側のロープを引き、ロープに制動がかかることを確認してください。ロープに制動がかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。

器具にゆっくりと体重をかけたください。ロープを張った状態、ハンドルポジションは C。片手で末端側のロープを握り、もう一方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流して下さい。

- 下降できる = ロープが正しくセットされている
- 下降できない = ロープの通し方を確認してください (誤操作防止用キャッチによりロープがロックされています)

ハンドルを放すと、器具によりロープに制動がかかります。
警告: 器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止めて廃棄して下さい。

7B. 支点への取り付け

荷重がかかる方のロープを引き、ロープに制動がかかることを確認してください。ロープに制動がかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。

警告: 末端側のロープをカラビナで折り返ししていないと、ロープを逆にセットした場合に誤操作防止用キャッチが作動しません。
警告: 器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止めて廃棄して下さい。

8. EN 12841:2006 タイプ C

EN 12841 2006 に適合した『アイディ S』はタイプ C のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。『アイディ S』は、手動での下降の速度コントロールを可能にし、またハンドルを放すとロープ上で止まることのできるセルフブレイキデバイスです。

EN 12841:2006 タイプ C の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ B に適合した直径 10~11.5 mm のセミスタティックロープ (コア + シェル) を使用する必要があります。
(認証テストでは、150 kg のおもりとベアール『Antipodes 10 mm』『Ginkgo 10 mm』が使用されました)

8A. 引き降ろし

1人での使用

ハーネスに器具をセットし、ハンドルポジション C の状態で使用します。下降速度は、末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、ゆっくりとハンドルを引いてください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

下降を停止するには、ハンドルから手を放します。パニックになったとき、ハンドルが強引かかると (ハンドルポジション d)、パニック防止機能が働き、ロープに制動がかかります。下降を再開するには: まずハンドルをポジション C の位置まで戻してパニック防止機能を解除し、それからゆっくりとハンドルを引いてください。

緩傾斜用ボタン:

緩傾斜の場所を移動する場合や荷重が小さい場合、パニック防止機能が簡単に作動してしまいます。スムーズに下降をするためには、緩傾斜用ボタンを使用して下さい。

- 垂直方向に下降をする場合は、緩傾斜用ボタンを使用しないでください。

8B. ワークポジショニング - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジショニング姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に (ポジション b) で回転させてロープをロックします。ワークポジショニングでは、ハンドルは必ずこの位置にセットされなければなりません。ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジションに戻します。

EN 12841 基準について

注意: 必ずバックアップロープにセットした、モバイルフォールアラスタ『アザップ』等のバックアップ器具を併用して下さい。

『アイディ S』は、EN 363 に準じたフォールアラレストシステムでの使用には適していません。

下降器は必ず、EN362に適合したロックンゴカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。下降器と併用する全ての器具は、それぞれが該当する法規に準じたものでなければなりません。

バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないで下さい。

衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

9. EN 341 クラス A (1997)

レスキュー

最長下降距離: 200 m

運用荷重: 30~150 kg

支点にセットした状態からのロープダウン

器具を両手にセット: 末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上に乗せて (ハンドルポジション c) ロープを流して下さい。ブレイキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。セルフブレイキ機能を動作させるには、ハンドルを流して下さい。

器具にかかる荷重が小さすぎると、パニック防止機能が簡単に作動してしまう場合は、緩傾斜用ボタンを使用して下さい。

EN 341 基準について

- 必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください。
- 器具を屋外にセットしたまま放置する場合は、気候による影響から器具を保護する必要があります。

- 下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください。
- 警告: 下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります。

10. ビレイ方法

10A. リードクライマー (最初に登る人) のビレイ: 100 kg

EN 892 基準に適合したダイナミックロープを使用して下さい。器具をハーネスにセット (ハンドルポジション e): 使用前にロープが正しくセットされていることを確認して下さい。片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でリードクライマー側のロープを握ります。ロープをスムーズに流すには、リードクライマー側のロープを引くことよりも、末端側のロープを器具に送り込むことが重要です。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。リードクライマーをロープダウンするときの操作は、「下降」欄内で説明している方法に従ってください。

10B. ビレイ: 100 kg

セカンドクライマー (2番目に登る人) のビレイおよびホーリング (末端側のロープをカラビナで折り返さない方法)
警告: 間違ひがあった場合 (ロープが逆に通された場合)、この使用方法では誤操作防止用キャッチは作動しません。

器具を支点にセット (ハンドルポジション e): ビレイヤーは片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でセカンド側のロープを握ります。このままにロープを引き、たるませないようにして下さい。墜落を止めるためには、末端側のロープをしっかりと握ってください。セカンドクライマーをロープダウンするときの操作は、「支点にセットした状態からのロープダウン」欄内で説明している方法に従ってください。

11. その他の使用

短い距離のロープクラッキング

器具をハーネスにセットします (ハンドルポジション c または d)。効率よく登るためには、ロープクランプ (B17) を使用して立ち上がる際にロープ

のたるみをとってください。ロープクランプと『アイディ』の間たるみが出ないようにして下さい。

12. エキスパートによる特殊な使用方法: 大きな荷重での使用

ここに挙げる方法での救助は、この方法の訓練を受けたユーザーのみ行うことができます。大きな荷重で使用する場合は、決して衝撃荷重がかからないようにして下さい。

12A. 救出作業: ハーネスに下降器を付け、要救助者を伴った下降

最大荷重: 200 kg

必ずブレイキ用のカラビナを使用して下さい。

12B. 救出作業: 支点にセットした状態からのロープダウン

最大荷重: 250 kg

- 直径 10.5 mm 以上のロープを使用して下さい。
- 直接 10.5 mm のカラビナにミューンタースイッチを作ってください。
- 1人がハンドルを操作し、もう1人がロープを握ります。

12C. ビレイ方法

最大荷重: 250 kg

- 重いものを引き上げる際のバックアップに使用する場合は、直径 10.5 mm 以上のロープを使用し、こまめにロープを引いてたるませないようにして下さい。

- 引き上げの途中でロープダウンする場合や下降のバックアップをする場合については、「12B」の方法を参照ください。

13. 規格 (EN 365) に関する補足情報

レスキュープラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

支点

システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにして下さい。支点は、最低でも 10 kN の破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。

その他

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすめないように注意して下さい。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります。

14. 一般注意事項

耐用年数

注意: 以下にあげるような極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります。化学薬品との接触、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、大きな墜落や過剰荷重

ベツルの器具の耐用年数は以下の通りです: プラスチック製品、繊維製品は最長で製造日から10年、金属製品には特に設けていません。ただし、下に記された? 廃棄基準の内、一つ以上に該当する場合や、技術や基準の進歩を反映した新しい器具との併用に適さないと判断される場合は直ちに廃棄して下さい。

実際の耐用年数は様々な要因によって決まります。例: 製品を使用する環境、使用の頻度、状況、ユーザーの能力、保存やメンテナンスの状況等

製品に損傷や劣化がないか定期的に点検してください。

安全のため、使用前、使用中の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検は少なくとも12ヶ月ごとに行う必要がありますが、必要な頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、各PPEユーザーが用具の使用履歴を把握できるようにするため、ユーザーが専用の用具を持ち、未使用の状態から管理することをお勧めします。用具をよりよく管理するため、製品ごとに点検記録をとることをお勧めします。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、識別番号、製造年、購入日、初めて使用した日付、ユーザー名、その他の関連情報(例: メンテナンス、使用頻度、定期点検の履歴、点検日、コメント、点検者の名前と署名、次回点検予定日) 詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeを参照ください。

廃棄基準

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 使用前、使用中の点検、または定期点検において使用不可と判断された

- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 完全な使用履歴が分らない
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 製品の状態に疑問がある
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

新しい技術および器具の発達

製品がシステムでの使用に適さないと判断され、実際の耐用期間が過ぎる前に廃棄される場合の理由は様々です。例: 関連する基準、規格、法律の変更、新しい技術の発達、他の器具との併用に適しない等

改造と変更

製品の機能を損ねる危険性があるため、ベツルによって認められた場合を除き、製品の改造および修理を禁じます。ベツルの認めない改造を行った場合、製品の機能を損なう危険性があります。また、適合しているCEの認証が無効になります。

ベツル工場以外での修理は認められません。修理が必要な場合は、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。

持ち運びと保管

使用後は乾燥させて袋に入れて保管してください。紫外線、湿気、化学薬品等と避けて保管してください。

トレーサビリティとマーキング

製品に付いているマーキングを消したり、タグを切り取ったりしないでください。製品に記載されたマーキングが、使用期間中識別できる状態にあるよう注意してください。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年間の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対処し、一切の責任を負いかねます。

이 문서가 예를 들어 국가 이름(국명의 영문)이 나타나 있지 않는 그림의 기술문을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이 있으면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

자체 제동 하강기 / 확보 장비

1. 적용 분야

로프로 접근하기 하강하기
EN 12841 C형대 로프 조립장치.
함명 이상의 사람을 추송하기.
EN 341: 1997 A형대 구조 하강기.

확보보기
이 제품의 자체 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안될 뿐만 아니라 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 권고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 확인이 있어야 사용되어야 한다. 전문적인 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받은 것은 개인에게 책임이 있다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 마찰 띠, (3) 힌지, (4) 캠, (5) 안티-에러 장치, (6) 고정된 측면 판, (7) 손잡이, (8) 수평 이동 버튼, (9) 안전 게이트, (10) 구조 키트의 안전 게이트 및 측면판을 잠그기 위한 스크류.
손잡이 위치: (a) 이동, (b) 작업 위치 확보, (c) 하강, (d) 패닉 브레이크, (e) 확보.
전문용어: 제동 손, 로프의 제동판.
주 소재: 알루미늄 합금 (측면판), 강철(캠), 크롬 합금 강철 (안티-에러 장치), 나일론 (손잡이).

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에
- 갈라짐, 변형, 혹은 부식된 부분이 없는지 확인할 것.
- 캠이 마모되었는지 확인할 것; 캠 홀이 마모 한도 표시 장치까지 깊어 있다면 I'D의 사용을 중단 할 것 (그림 참조).
- 움직이는 측면 판의 변형 혹은 과도한 사용을 확인할 것: 측면 판이 잘 굴러다 머리카락을 넘어가면, I'D의 사용을 중단 할 것 (그림 참조).
- 잠금 파드 (안전 장치, 잠금 스크류, 축) 및 캠에 있는 스프링과 안전 캠의 작동을 확인한다.
- 수평 이동 버튼 스프링을 누른 후 원상태로 돌아왔는지 확인 할 것 (c 위치).

사용 도중
장치가 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 장치의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결부를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치가 및 부품 (캠, 안전장치, 등)의 작동이 방해받지 않도록 주의의 기울여야 한다. I'D의 주변에 이물질이 없도록 주의할 것. 추락의 위험을 줄이기 위해 I'D와 확보물 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 제품의 홈페이지 www.petzl.com/ppp를 방문하거나, PETZL PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 장치의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적인 상호호환).
로프
경고, 몇몇의 로프는 미끄러울 수 있다: 새 로프, 얇은 로프, 젖어있거나 얼어있는 로프를 사용하지 않는다. 장비의 호환성에 대해 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 문의하시기 바랍니다.

5. 작동 원리

로프가 팽팽하게 당겨져 있는 동안, (매달았거나 추락 시), I'D는 카라비너에서 회전하며 (1) 동은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다 (2). 로프의 제동쪽을 잡음으로써, 제동 손은 캠이 맞물리도록 한다.

6. 로프 연결하기

I'D S를 잠금 카라비너와 연결한다. 움직이는 측면판을 연다. 캠을 열 수 있도록 손잡이를 제 위치 (C)에 둔다. 장비에 있는 그림과 같이 로프를 끼워넣는다. 잠금 카라비너의 움직이는 측면판 (안전 장치)을 닫는다. 경고: 움직이는 측면판은 캠 굴레와 카라비너에 바르게 맞물려있어야 한다.

6A. 안전대의 장비

6B. 확보물의 장비
카라비너를 사용하여 로프의 제동쪽의 방향을 바꿈으로써 마찰력을 더한다. 경고, 안티-에러장치는 뒤쪽에 설치된 로프를 잡을 수는 있지만, 발생가능한 모든 에러를 없애줄 수는 없다.

7. 기능 검사

매번 사용 전에, 로프가 제대로 설치되어 있는지 그리고 장비가 잘 작동 되는지를 분명히 확인한다. 이 테스트를 진행할 때는 반드시 색 백업 안전장치를 사용해야 한다. (3) 경고 장치 및 부품 (캠, 안전장치, 등)의 작동이 방해받지 않도록 주의의 기울여야 한다. 어떤 제한도 제동 기능에 지장을 줄 수 없다.
7A. 안전대의 장비
로프의 확보 부분을 당긴다: 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 잠자 장비에 무게를 실는다. (로프는 팽팽하게, 손잡이는 c 위치에 둔다). 한 손으로 로프의 제동 쪽을 잡고, 로프가 미끄러질 수 있도록 다른 손으로 손잡이를 점차 당긴다:

- 하강 성공 = 정상적으로 설치된 로프.
- 하강 실패 = 로프의 설치상태 확인 (안티-에러 장치에 의해 로프가 걸려있는지), 손잡이를 놓으면, I'D는 제동을 걸 것이며, 그후에 로프가 걸린다. 경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.

7B. 확보물의 장비

로프의 하중이 실린 쪽을 당긴다: 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. Warning: 로프가 제대로 카라비너를 통해 방향이 바뀌지 않은 상태로 뒤쪽에서 설치되었다면, 안티-에러장치가 작동하지 않는다. 경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.

8. EN 12841: 2006 C형대

EN 12841: 2006 I'D S 하강기는 작업용 로프에서 하강하기 위해 사용되는 C형대 로프 조립장치이다. I'D S 하강기는 사용자가 하강 속도를 수동적으로 조절할 수 있고 손잡이를 풀어 로프의 길이에 따라 어느 지점에서든 멈출 수 있는 제동장치이다. EN 12841: 2006 C형대 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 - 13 mm 사이의 EN 1891 A형대 세미 스테틸 로프를 사용할 것 (속신 + 피코). (참고: 검증서 실험은 BEAL사의 엔티피드스 로프와 10 mm 직경 로프를 사용하여 150 kg에서 진행되었다.)

8A. 하강

1인
안전대의 장비 (c위치): 로프를 잡는 제동의 힘에 의해 하강 속도를 조절할 수 없으며, 하강하려면, 손잡이를 점차 당긴다. 항상 제동 손은 놓지 않는다. 하강을 멈추려면 손잡이를 풀어준다. 패닉 상태: 만약 손잡이를 너무 많이 당기면 (d위치) 장비는 제동을 걸 것이며 그런 후에 로프가 걸릴 것이다. 하강을 지속하기 위해서, 우선 손잡이를 위쪽으로 움직인다 (c위치).
수평 이동 버튼:
비탈진 곳이나 경하중에서 패닉 브레이크는 잘 작동한다. 보다 매끄러운 하강을 위해서, 수평 이동 버튼을 사용한다. - 수직 하강을 하는 동안에는 수평 이동 버튼을 사용해서는 안된다.

8B. 작업 위치 확보 - 안전한 멈춤

원하는 위치에서 멈춘 후, 손을 사용하지 않고 작업 위치 확보에 들어가기려면, 하강의 반대쪽으로 손잡이를 이동시킴으로써 로프의 장비를 잠근다 (b위치에 잠수). 작업위치 확보를 위해서 I'D는 세 위치에서 놓이도록 한다. 장치를 풀려면, 로프의 제동쪽을 꼭 잡고 하강 위치로 손잡이를 이동시킨다.

EN 12841 규정에 관한 정보

경고: I'D S 하강기는 안전 로프상에서 A형대 백업 장치와 반드시 함께 사용해야 한다 (예: ASAP 추락 방지대). I'D S 하강기는 EN 363 추락 방지 장치 사용에는 적합하지 않다. EN 362 장갑 연결장치를 사용하여 안전대에 바로 하강기를 연결한다. 하강기와 함께 사용하는 모든 장비는 반드시 적용 규정에 맞아야 한다. 작업전에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다. 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다.

9. EN 341 A 등급 (1997) 구조 추송

최대 하강 높이: 200 m
일반 작업 하중: 30-150 kg

확보점으로부터 내리기

확보물의 장비: 로프의 제동쪽을 카라비너를 통해 방향이 바뀌어야 한다. 로프가 미끄러지도록 하기 위해 로프의 제동쪽을 잡고 손잡이를 (c위치)로 옮긴다. 제동 손 로프를 잡는 힘에 의해 조절한다. 지동 잠금 기능을 사용하기 위해 손잡이를 풀어준다. 장치가 가볍게 하중이 실렸을 때, 패닉 브레이크가 너무 쉽게 작동한다면 수평 이동 버튼을 사용한다.

EN 341 규정에 관한 정보

- 항상 로프끝에 매듭을 묶는다.
- 남아있는 장비는 날씨에 영향을 받지 않도록 한다.
- 하강 시, 제어할 수 있어야 한다: 알맞은 속도로 하강한다.
- 경고, 하강하는 동안 장비에 열이 가해져 로프를 손상시킬 수도 있다.

10. 확보보기

10A. 선등자 확보보기: 100 kg

EN 892에 검증된 다이내믹 로프 사용 안전대의 장비 (e위치): 사용 전에, 로프가 제대로 설치되었는지 확인한다. 한 손으로는 로프의 제동 쪽을 잡고 다른 손으로는 등받자 쪽을 잡는다. 로프의 미끄러짐을 원할하게 하기 위해서, 로프의 등받자 쪽보다는 제동쪽을 잡으십시오. 등받자를 내리기 위한 장비의 조작은 "하강"의 방법과 유사하다.

10B. 확보보기: 100 kg

확보보기 및 운반 (카라비너를 통해 로프의 위치를 바꾸지 않고 사용).
경고, 여러 발생 시 (뒤쪽에 설치된 로프), 안티-에러 장치는 그 지점에서 작동하지 않는다. 확보물의 장비 (e위치): 확보자는 한손으로 로프의 제동쪽을 잡고 다른 손으로는 후등자의 로프를 잡는다. 규칙적으로 로프의 무게를 친다. 추락을 멈추기 위해, 로프의 제동쪽을 단단히 잡는다. 등받자를 내리기 위해서, 장비를 조작하는 것은 "확보물로부터 내리기"의 방법과 유사하다 (제동 카라비너 사용).

11. 그밖의 사용

때때로 줄타기에 사용
안전대에 부착된 장비 (c 또는 d위치). 효율성을 높이기 위해 로프 크랩프를 사용하여 서 있을 때 로프의 느슨함을 조인다 (B17). 로프 크랩프와 I'D 사이가 느슨해지면 안된다.

12. 고하중상태에서, 오직 전문가만이 예외적으로 사용할 수 있다

특별훈련을 받은 구조자만이 이러한 작업을 수행할 수 있다. 고하중에 대해서, 충격하중이 가해지는 것을 피해야만 한다.

12A. 추송: 동반 하강, 안전벨트의 장치

최대하중: 200 kg
반드시 제동 카라비너를 사용해야 한다.

12B. 추송: 확보점으로 부터 내리기

최대하중: 250 kg
- 최소 지름 10.5 mm의 로프를 사용할 것.
- 제동 카라비너에 워터 히치 만들기.
- 추송자가 로프를 잡고 있는 동안, 다른 사람은 장비의 손잡이를 움직인다.

12C. 확보보기

최대하중: 250 kg
- 오르리는 동안 고하중 확보보기를 위해서, 최소 10.5 mm 지름의 로프를 사용한다. 규칙적으로 로프의 느슨함을 친다.
- 내려가야하는 경우나 하강하는 동안 하중 확보보기를 위해서, 12B 참고.

13. 기준에 관한 보충 정보 (EN 365)

구조 계획 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야만 한다.

확보물

장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).
다양성
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 만약 한 개 장비의 안전 기능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험 경고: 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 그 소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 유념하여 읽어라.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

14. 일반적인 정보

수명

주의, 제품의 수명은 예외적인 일에서 단 한번의 사용으로도 줄어들 수 있습니다. 예를 들면 아래와 같은 어떤 상황에 노출된 경우: 화학제품, 극한 온도, 날카로운 모서리, 심각한 추락이나 하중 등.
Petzl 제품의 수명은 다음과 같다: 플라스틱과 섬유 제품은 제조년으로부터 10년까지, 금속 제품은 무기한. 실제 수명은 아래에 열거된 평가 기준 ("장비의 폐기 시점" 참조)에 따라 달라질 수 있다. 사용 장치에 장비가 노출된 것으로 판단되었을 때, 읽어 냅니다. 실제 수명은 다음과 같은 다양한 요소에 영향을 받는다: 강도, 사용빈도, 사용환경, 사용자의 역할, 제품의 보관과 관리 상태 등.

손상과 품질 저하가 없는지 장비를 주기적으로 검사한다.

사용전과 사용중의 검사와 함께, 전문가를 통한 주기적인 정밀검사를 받아야 한다. 적어도 일 년에 한번은 정밀검사를 받아야 한다. 정밀검사의 빈도는 사용, 양상이나 강도에 좌우된다. 장비의 상태를 보다 정확하게 관리하기 위해서는, 각 장비마다 특정한 사람을 선정하여 관리함으로써 장비의 지속적인 상태를 잘 알 수 있게 한다. 검사 방법은 "정밀검사 기록서"에 문서화되어야 한다. 이 문서는 다음과 같은 자세한 사항에 맞게 기록한다: 장비 형태, 모델, 품명, 제조회사나 공급업체의 연력 정보, 신원확인 방법(일련 또는 개별번호), 제조년도, 구입날짜, 처음 사용한 날짜, 사용자의 이름, 예를 들면, 관리나 사용빈도, 주기적인 검사기록(날짜 / 의견과 문제점 / 검사수행한 전문가의 이름과 서명 / 다음 예상 검사 날짜)와 같은 모든 관련 정보. 구체적인 검사 기록의 예시와 다른 정보 들은 www.petzl.com/ppp 웹사이트를 참조하시기 바랍니다.

장비 폐기 시점

아래와 같은 경우에는 즉시 장비를 폐기할 것:
- 불합격 판정서 (사용 전과 사용중의 검사에서, 주기적인 정밀검사서에서).
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우,
- 장비에 대한 기록을 전혀 없거나 경우,
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우,
- 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품의 노후화

제품이 노후화된 것으로 판단되어 실제수명 전에 폐기해야 하는 이유에는 여러가지가 있다. 예를 들면: 적용기준, 규정, 법규의 변경, 신기술 개발, 다른 장비와 호환되지 않을 경우 등.

변형 및 수리

Petzl 사로부터 특별히 변형을 인정받지 않은 이상 어떤 방법으로든 제품을 변형해서는 안된다. 인증받지 못한 변형은 제품의 효율성을 줄일 수 있다. 그 영향중의 하나로 CE 인증서상 손실될 수 있다. Petzl사의 시설 밖에서 이루어진 수리는 금지된다. 제품의 AS 요청은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

보관, 운송

사용 후 제품을 건조시키고 가법에 넣어 보관할 것. UV, 습기, 화학 제품 등에 노출되지 않는 곳에 보관한다.

추적 가능성과 제품 부호

마킹이나 표시 라벨을 제거하지 않는다. 전 수명기간동안 제품의 부호가 읽을 수 있도록 남아있어야 한다.

보증

재질 또는 제작상의 문제에 대해, 이 제품은 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 정상적인 마모와 찌꺼기, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상. PETZL은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL。

自动掣停下降器 / 保护设备

1. 应用范围

绳索下降。
EN12841 type C 绳索调校器。
疏散一或多个人。
EN 341:1997 A 型拯救下降器。

保护
这款产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途。

警告
需要使用这工具的活动有潜在的**危险**。
你要为你个人的行动和决定负责。
在使用这件工具前,你必须:
-阅读及明白全部使用指南。
-取得正确使用方法的训练。
-熟悉它的性能及限制。
-明白和接受所涉及的危险。
不留意这些警告会导致**严重受伤或死亡**。

责任

警告,在使用前获得所列举的应用活动的特别训练是必须的。这款产品必须由有能力及负责任的人使用,或在有能力及负责任的人直接和视线可触及的情况下使用。取得合适的技巧和使用的训练是下面的责任。你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任。如果你不能或不是一个可以负起这个责任或冒这个险的位置的话,不要使用该产品。

2. 零件名称

(1)移动侧板,(2)磨擦板,(3)绞,(4)凸轮,(5)防错掣,(6)固定侧板,(7)把柄,(8)水平移动按钮,(9)安全闸门,(10)给拯救套装置于锁上侧板和安全闸的螺丝。
把手位置:(a)运输,(b)维持工作位置,(c)下降,(d)防恐慌制停掣,(e)保护。
词汇:掣停手,绳索掣们的一方。
主要物料:铝合金(侧板),不锈钢(凸轮),镀铬钢(防恐慌制停掣),尼龙(把手)。

3. 检查,需要检查的地方

在每次使用前
-检查它是否有裂痕,变形,侵蚀等。
-确保凸轮没有损耗,当凸轮的凹槽磨损到指示器时,不要再使用! D (参阅附图)。
-检查移动侧板有可变形式过度使用:如果侧板可通过中轴凸轮的头,不要再使用! D (参阅附图)。
-检查上锁组件(安全掣,上锁螺丝,中轴)和在凸轮中的弹簧,安全掣和安全凸轮的操作。
-检查水平移动按钮弹簧在受压下能作出反弹(c位置)。
在使用中
确保系统内的不同工具是正确放在合适的位置。
定期监控产品及与它连系的其他工具的状态是重要的。
不容容许任何物件妨碍工具或它的组件的操作(凸轮,掣等)。
Keep foreign objects out of the ID.
为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧张状态。
请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人保护设备内的每一件工具的检查程序。
如对产品状态有任何疑问,请联络PETZL。

4. 兼容性

在你所有的应用中,检查这件产品和系统内其他工具的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。
绳索
警告,某些绳索会较滑:新绳,细直径绳索,潮湿或结冰绳索等。如不清楚设备内各工具的兼容性,请联络Petzl。

5. 工作方针

当绳索变得拉紧时(悬吊式下坠),ID在安全扣中轴(1)和凸轮卡着和掣停绳索(2)。在拿着制停一端的绳索时,制停的一只手帮助操作凸轮。

6. 安装绳索

以上锁安任担连接ID S。
打开移动侧板。将把手放在(c)的位置打开凸轮。照工具上的图示把绳索放入。关闭在上锁安全扣的摇摆侧板(安全掣)。
警告:移动侧板必须正确放置在凸轮中轴向安任扣中。

6A. 工具在安全带上

6B. 工具在确定点上

你必须加一点磨擦力以便重新引导绳索制停一端穿过安全扣。
警告,防恐慌掣可抓着向后安装的绳索,但它不能消除所有可能破发生的错误。

7. 操作测试

在每次使用前,检查绳索是否正确安装及工具是否能正常运转。当这测试在操作时,你必须时常使用后备安全系统。
(*死亡危险警告,不要使任何物件妨碍工具或它的组件的操作(凸轮,掣等)。对工具的任何妨碍会使制停不能操作。

7A. 工具在安全带上

拉着确定固那一方的绳索:绳索必须卡着工具。否则,检查绳索是否正确安装。
逐渐把体重加在工具上。(拉紧绳索,手柄在c位置)。用一只手拿着制停一端绳索,用另外一只手逐渐拉下手柄使绳索滑动:
-可以下降-绳索正确安装。
-可以下降-检查绳索的安装(绳索被防恐慌掣卡着)。
当放松把手时,ID制停,然后卡着绳索。
警告,如果工具不能再使用(绳索滑下),弃用该工具。

7B. 工具在确定点上

拉着负重那一方的绳索:绳索必须卡着工具。否则,检查绳索是否正确安装。
警告:如果绳索向后安装而没有被重新引渡穿过制停安全扣,那么防恐慌掣便不能操作。
警告,如果工具不能再使用(绳索滑下),弃用该工具。

8. EN 12841: 2006 C型

EN 12841: 2006 ID S 下降器是用于下降绳索的C型调节器。ID S 是一个绳索制停器,可容许用者以人手控制下降速度及松开手柄可在绳索的任何一点停止。
为符合EN 12841: 2006 C型标准,利用一条10-11.5毫米EN 1891 A型的 semi-static ropes半静态绳索(蕊+套)。(备注:认证测试是用150公斤使用BEAL Antipodes 和BEAL Ginkgo10 毫米绳索)。

8A. 下降

一个人

工具在安全带上(c位置):利用制停一端绳索控制你的下降。如要下降,逐渐拉着把手,时常抓着绳索制停的一边。
放松把手制停下降。如遇上恐慌情况:如果手柄过度拉扯(d位置)制停掣,绳索便会被卡着,如继续下降,首先把手柄和上移动(c位置)。
水平移动按钮:
在一个斜坡或负上轻型重量的情况下,防恐慌掣便会很容易启动。如欲畅顺的下降,利用水平移动按钮。
-不要在垂直下降中使用水平移动按钮。

8B. 维持工作位置-静止停顿

在所需位置停下来,进入维持工作的模式以空双手工作,在绳索上锁上工具,以下降的相反方向移动手柄(转到b位置)。要维持工作位置,ID必须设置在这个位置。要解锁,抓紧绳索制停的一端和移动把手在下降的位置。

有关EN 12841标准的资料

警告,ID S 下降器必须与一个安装于第二绳索(安全绳)的A型后备设备一同使用(例如绳索用的ASAP可携式防下坠器)。
ID S 下降器不适合用于EN 363 防下坠系统。
直接连接下降器到备有EN 362上锁连接器的安全带上。所带与下降器同用的工具必须符合使用规则。
当工作绳索是在拉紧状态时,不要在安全绳上负重。
一次冲力负重可破坏保护线。

9. EN 341 A型(1997)

疏散拯救

最大的下降高度:200米
正常负重:30-150公斤

由确定点下降

在确定点上的工具:绳索制停一端必须被引渡穿过一个安全扣,抓着制停一端的绳索,和上移动把手(c位置)使绳索滑动。制停是由制停一端绳索以逐步调节抓着的绳索所操作。放松把手以启动自我制停功能。
当工具轻载负重,如防恐慌掣易启动,利用水平移动按钮。

有关EN 341标准的资料

-时常打一个结在绳索的末端。
-闲者不用的工具必须受保护不受更气影响。
-在下降时不要失控:以稳定的速度下降。
-警告,工具在下降时可以通过热及损坏绳索。

10. 保护

10A. 保护领攀者: 100 kg

运用符合EN 892的动态绳索
工具在安全带上(e位置):在使用前,检查绳索是否正确安装。制停一端的绳索由一只手抓着,而攀爬那一方在另外一端,为帮助绳索滑动,集中推着在工具上制停一端的绳索而不是拉着攀那一端绳索。为止住下坠,抓紧制停一端绳索。要下降一个自攀登者,工具的操作与「下降」一段文字所描述的相似。

10B. 保护: 100 kg

保护第二周攀爬者,拖拉(运用没有穿过安全扣)。
警告,如有出错(绳索向后安装),防恐慌掣不会在这位置止操作。
工具在确定点止(e位置):保护者用一只手拿着制停一端绳索陈用另外一只手拿着第二个攀爬者的绳索,定时收点松驰的绳索。为止住下坠,抓紧制停一端绳索。要下降一个攀登者,工具的操作与「由确定点下降」一段文字所描述的相似(利用一个制停安全扣)。

11. 其他用途

偶然的攀爬

工具连接在安全带止(c或d位置)。为更有效率,当你用绳索把柄站立时,收点松驰的绳索(B17)。不容许松驰的绳索在绳索把柄和ID之间。

12. 很大负重,只有专家才可操作的特殊使用

这些操作只可给那些受过特殊训练的拯救者所使用。如有很大的负重,必须避免冲力。

12A. 疏散: 陪伴下降,工具在安全带上

最大负重: 200公斤
必须使用一个制停安全扣。

12B. 疏散: 由确定点下降

最大负重: 250公斤
-利用最少10.5毫米直径绳索。
-打一个雀头如在制停安全扣上。
-一个人操作工具的把柄,而另外一个人拿着绳索。

12C. 保护

最大负重: 250公斤
-在上升时保护很大的负重,利用一条最少10.5毫米绳索。定时收点松驰的绳索。
-如果在下降时你要降下或保护负重,请参阅第12B章。

13. 有关标准的补充资料(EN 365)

拯救计划

你必须制订一个拯救计划及方法以便遇上使用工具时发生困难。

确定点

系统的确定点应该置于用者之上的位置,而且应符合EN 795 标准(最低力度为10kN)。

其他注意事项

-当一起使用多种工具时,一个危险的情况是可能由于另一个工具的使用而削弱一个工具的安全操作。
-危险警告,小心防止产品与尖锐的表面磨擦。
-用者的身体状态必须是适合高空活动的。
-每一件工具与此一产品一同使用时,必须遵守其使用指南。
-使用指南必须以使用地的语言提供给这工具的使用者。

14. Petzl 的一般资料

产品寿命

警告,一次意外事件可减低产品的寿命至一次的使用,如果产品暴露于下列任何物品:化学品,极端的气候,尖锐的边缘,严重的下坠或负重等。
Petzl产品的最长寿命如下:塑料和纺织品以制造日期起计可有多至十年的寿命,金属产品没有寿命限期。
真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用(参阅「你的设备应何时终止使用」,或当一个系统运作时该在何时判断为不能使用。
确实的产品寿命会被不同的因素所影响,例如:使用时的力度和频密度,用者的熟练程度,产品储存和维修的情况等。

定期检查工具以确定是否有损毁和/或变坏。

除了在使用前或使用时作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的。这种检查必须每隔十二个月进行一次。深入检查的频密程度需视乎使用的类型和力度而定。为有良好的检查记录,最理想是把工具只分配给一个使用者,这样他便知道工具的历史。检查结果应该记录在一部检查记录内。这份文件必须记载以下的细节:设备的种类,型号,生产商或分销商的联络资料,辨认产品的方法(产品编号或个别号码),制造年份,购买日期,首次使用日期,用者姓名,其他相关资料(例如保养和使用频率,定期检查的历史(日期/评语和出现问题的记录),资深检查员的姓名及签署/下次检查的日期)。请参阅在www.petzl.com/ppe网页内有关详细检查记录和其他资料的工具。

何时应该弃用你的设备

如遇下列情况,立即弃用该设备:
-不能通过检查(在使用前和使用中及定期的深入检查),经过一次严重的下坠或负重。
-你并不知道设备的全部历史。
-以塑胶或纤维造的产品用了最少十年。
-你对它的状态有怀疑。
销毁弃用的设备以防误用。

废弃产品

产品被判定为废弃及在真正的寿命终结前被弃用是有很多原因的。例子包括:使用标准,法例或立法的改变;新技巧的发展,与其他设备不兼容等。

改装及维修

不要改装产品,除非经过Petzl的特别认可。没得到授权的改装会减低产品的有效性,其中一个后果是丧失了CE认证。在Petzl设施以外的维修是禁止的。如产品需要维修,请联络Petzl。

储存,运输

使用后若弄干和暂存产品在一个袋里。
不要把它暴露在UV光,潮湿,化学产品等地方。

可追溯性和符号刻划

不要移除任何符号刻划或说明标贴。你必须检查以确定产品上所刻划的符号在整个产品的使用周期中是清晰可见的。

保用证明

这款产品对于物料或生产上的错误有三年保用期,不包括在保用之内有的:正常的损耗,氧化,加工及改装,不正确存放,欠佳的保养,因意外而产生的损坏,疏忽,或不正当和 incorrect 的使用。PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

